Monaco bienvenue

AGENDA
Avril 2017

Édité par la Direction du Tourisme et des Congrès

monaco.
visitmonaco.com

Gouvernement Princier
PRINCIPAUTÉ DE MONACO

MARGY'S
MONTE-CARLO

THE BEST FACIAL IN THE WORLD

2015 BEST FACIAL MIDDLE EAST MARGY'S

中国水疗盛奖礼
SpaChina Awards 2016

Book your appointment
MARGY'S MONTE CARLO - Shopping Center Metropole
17, Avenue des Spélugues - Level 1 - Monte Carlo
Tel: +377 93 30 15 05 - www.margys.com

SOMMAIRE
CONTENTS
SOMMARIO

MENSUEL ÉDITÉ PAR
MONTHLY PUBLICATION BY
MENSILE EDITO DA

Direction du Tourisme et des Congrès de la Principauté de Monaco
2a, bd des Moulins
98000 Monaco
T. +377 92 16 61 16
F. +377 92 16 60 00
www.visitmonaco.com
dtc@gouv.mc

Dépôt légal : avril 2017

RÉGIE PUBLICITAIRE
ADVERTISING AGENCY
REGIA PUBBLICITARIA

MONACO COMMUNICATION
Les Gémeaux
15, rue Honoré Labande
98000 Monaco
T. +377 97 70 75 95
www.monaco-communication.mc
info@monaco-communication.mc

IMPRIMÉ PAR
PRINTED BY
STAMPATO DA

Graphic Service Monaco

NOTA BENE

Le contenu informatif est susceptible de modifications. Retrouvez le programme des manifestations sur : www.visitmonaco.com

This information is subject to change. Consult the programme of events at: www.visitmonaco.com

Il contenuto informativo è suscettibile di modifiche. Ritrovate il programma delle manifestazioni su: www.visitmonaco.com

Photos de couverture : Shutterstock

PLAN PAR QUARTIERS | *MAP OF NEIGHBOURHOODS* | MAPPA PER QUARTIERI 2

AGENDA > MANIFESTATIONS | *DIARY > EVENTS* | AGENDA > MANIFESTAZIONI 12

AGENDA > EXPOSITIONS | *DIARY > EXHIBITIONS* | AGENDA > MOSTRE 46

INFORMATIONS UTILES | *USEFUL INFORMATION* | INFORMAZIONI UTILI 48

Lieux de spectacles | *Event locations* Luoghi di spettacolo

1	D3	Académie de Musique Prince Rainier III de Monaco > p. 4
2	G3	Auditorium Rainier III > p. 8
3	C4	Cathédrale de Monaco > p. 4
4	B5	Chapiteau - Espace Fontvieille > p. 4
5	C4	Cour d'Honneur du Palais Princier > p. 4
6	L3	Le Sporting - Monte-Carlo > p. 10
7	H3	Grimaldi Forum Monaco > p. 8
8	M2	Monte-Carlo Country-Club *(Tennis)* > p. 10
9	D5	The Monaco Open Air Cinema > p. 6
10	D4	Salle d'Exposition du Quai Antoine Ier > p. 6
11	B3	Salle Léo Ferré - Espace Polyvalent > p. 4
12	G3	Salle Garnier - Opéra de Monte-Carlo > p. 8
13	D3	Square Théodore Gastaud > p. 4
14	D1	Théâtre des Muses > p. 4
15	D3	Théâtre des Variétés > p. 4
16	F3	Théâtre Princesse Grace Cinéma des Beaux Arts > p. 6
17	E5	Théâtre du Fort Antoine > p. 6
18	A3	Stade Louis II > p. 4

Loisirs touristiques | *Tourist activities* Attività di svago

1	D4	Atelier Folon > p. 6
2	E3	Bateau-bus électrique > p. 6
3	G3	Casino de Monte-Carlo > p. 8
4	B3	Exposition de la Collection de Voitures Anciennes de S.A.S. le Prince de Monaco > p. 4
5	K1	Francis Bacon MB Art Foundation > p. 10
6	C3	Jardin Animalier > p. 4
7	G3	Jardins du Casino > p. 8
8	J2	Jardins du Larvotto > p. 8
9	B2	Jardin Exotique et Grotte de l'Observatoire Musée d'Anthropologie préhistorique > p. 4
10	H3	Jardin Japonais > p. 8
11	D5	Jardins Saint-Martin > p. 4
12		Monaco Le Grand Tour *(Arrêts du Bus panoramique)* > p. 4-8
13	H1	Monte-Carlo Golf Club *(La Turbie, Mont-Agel, alt. 810 m)* > p. 8
14	D5	Musée Océanographique et Aquarium > p. 4
15	B3	Musée des Timbres et des Monnaies > p. 4
16	H2	Nouveau Musée National de Monaco Deux lieux, deux thématiques • Villa Sauber > p. 8
17	C1	• Villa Paloma > p. 4
18	C4	Palais Princier (Grands Appartements) > p. 4
19	B5	Parc Paysager de Fontvieille et Roseraie Princesse Grace > p. 4
20	C2	Parc Princesse Antoinette > p. 4
21	D3	Stade Nautique Rainier III > p. 6
22	A1	Tennis Club de Monaco > p. 4
23	D5	Trains Touristiques "Monaco Tours" > p. 4

Hôtels | *Hotels* | Alberghi

1	F3	Hôtel de Paris > p. 6
2	F3	Hôtel Hermitage > p. 6
3	G4	Fairmont Monte Carlo > p. 8
4	G4	Hôtel Métropole Monte-Carlo > p. 8
5	E3	Port Palace > p. 6
6	L2	Monte-Carlo Bay Hotel & Resort > p. 10
7	M3	Monte-Carlo Beach Hotel > p. 10
8	K2	Le Méridien Beach Plaza > p. 10
9	B5	Columbus Monte-Carlo > p. 4
10	F2	Novotel Monte-Carlo > p. 6
11	C3	Hôtel Ambassador-Monaco > p. 4
12	E2	Hôtel Miramar > p. 6
13	C3	Hôtel de France > p. 4

P Parking public
Ascenseur public
T Station de taxi
WC Toilette publique (et dans tous les parkings publics)
Rampe d'accès handicapé
i Office de Tourisme : tél. +377 92 166 166

Handiplage : plage accessible aux handicapés

COLLECTION DE VOITURES ANCIENNES DE SAS LE PRINCE DE MONACO

Monaco
Terrasses de Fontvieille
Tél. **+377 92 05 28 56**

JARDIN ANIMALIER

Monaco
Terrasses de Fontvieille
Tél. **+377 93 50 40 30**

éjs COMMUNICATION - www.ejs.mc

PLAN DE LA PRINCIPAUTÉ

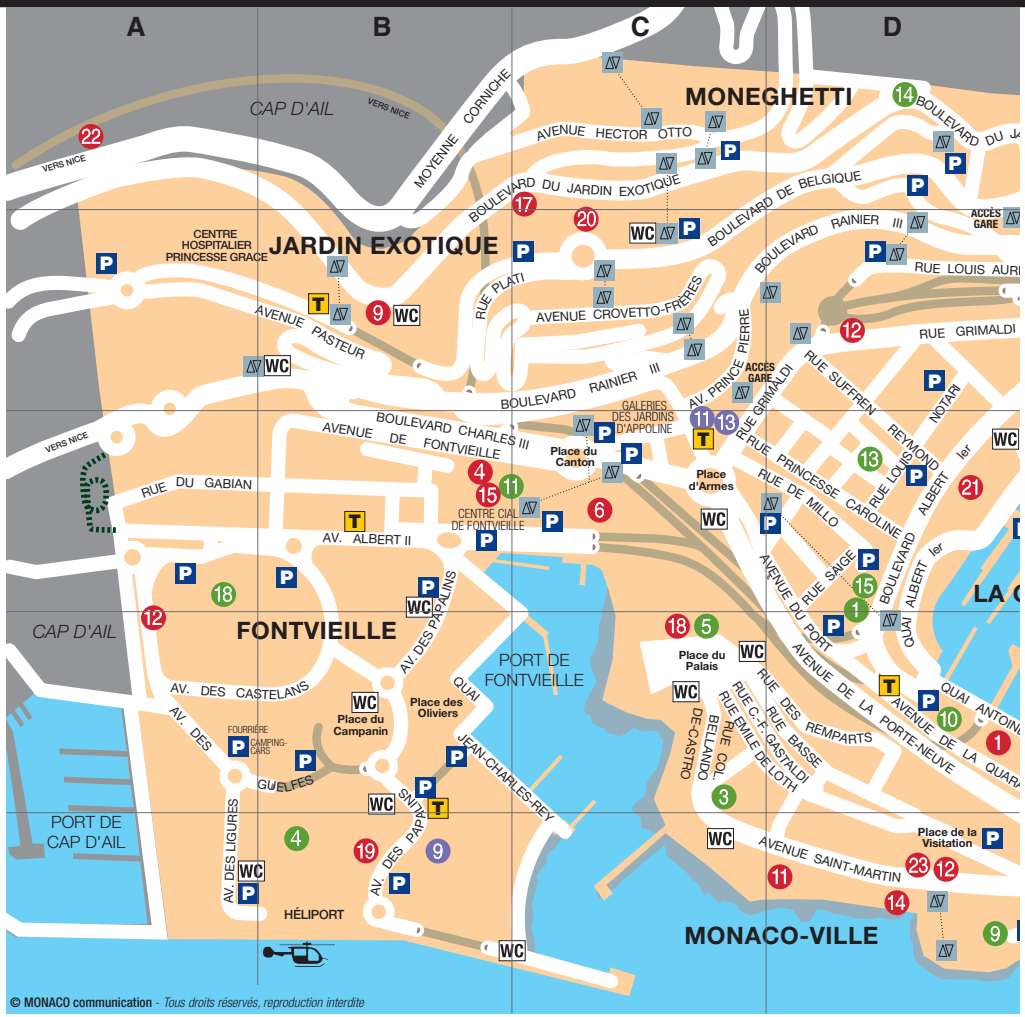
>> 6

MAP OF THE PRINCIPALITY

>> 6

MAPPA DEL PRINCIPATO

>> 6



© MONACO communication - *Tous droits réservés, reproduction interdite*

Just ESPRESSO MONTE-CARLO...

100% Naturel

Compatible Nespresso*

www.espressomontecarlo.com

+377 97 98 37 00

Quai des Artistes
МОНАКО
4 QUAI ANTOINE 1ER
НАПИТКИ-МУЗЫКА-СРЕДИЗЕМНОМОРСКАЯ КУХНЯ-УСТРИЦЫ
DRINKS MUSIC FOOD OYSTERS
НА ТЕРАССЕ
БАР НА НАБЕРЕЖНОЙ
БРАССЕРИЯ-МОРЕПРОДУКТЫ
BRASSERIE - SEAFOOD
Fish & Meat
Fresh seasonal produce
Home cooking
РЕСТОРАН
ТЕРАССА-ПАРКИНГ
TERRACE - PARKING
WWW.QUAIDESARTISTES.COM - TEL : (+377) 97 97 97 77

PLAN DE LA PRINCIPAUTÉ

>> 8

MAP OF THE PRINCIPALITY

>> 8

MAPPA DEL PRINCIPATO

>> 8

© MONACO communication - *Tous droits réservés, reproduction interdite*

Chaussures Multimarques Hommes & Femmes

Concept Store Juniors

www.capucinesmonaco.com

Venez redécouvrir à partir d'Avril
nos univers multimarques de chaussures
& le nouveau « Concept Store »
Des produits tendances pour satisfaire
les petits comme les grands.

13 &15 Rue Princesse Caroline • 98000 Monaco • + 377 93 30 28 32 • capucines@monaco.mc

A *rendez-vous* with 30 & more brands.

BRIONI, KITON, JOHN LOBB, CANALI, ASHIS, ERIKA CAVALLINI, MALENE BIRGER, PAUL&JOE, VANESSE BRUNO, AVANT TOI, BRUNELLO CUCINELLI CHURCH'S, CHLOE, GIANVITO ROSSI, HOGAN, JIMMY CHOO, TOD'S, ZANELLATO, LED DESIGN EMOTION, DOLCE GABBANA, FABIANA FILIPPI, CUTLER&GROSS, CHROME HEARTS, ZILLI, CARLO RAMELLO, ROYAL CASHMERE, CORTIGIANI, FRAY, LOUIS SCIOLLA, ELIZABETH&JAMES.

FOOD : CASA DEL CAFFÉ, CAPOCACCIA, PALACE CAFÉ, PIAMU FRESCU, PLAISIRS DU PALAIS, VALENTIN
BEAUTY : REAL COIFFURE, EVERLINE CENTER, JACQUES DE RIGAUD COIFFURE
ART : MAISON D'ART, ROBERT ZEHIL GALLERY
REAL ESTATE & YACHTING : J&K WENTZ REAL ESTATE, CAPITAL REAL ESTATE, LA COSTA PROPERTIES, CHRISTIE'S, PETER VAN NAELTWIJC REAL ESTATE, UNIQUE YACHTING MONACO

parkpalace
CARRÉ D'OR

the place to shop in monte-carlo.

PARK PALACE
AVENUE DE LA COSTA
MONTE-CARLO
98000 - MONACO
IN FRONT OF CASINO'S GARDENS

PLAN DE LA PRINCIPAUTÉ

>> 10

MAP OF THE PRINCIPALITY

>> 10

MAPPA DEL PRINCIPATO

>> 10

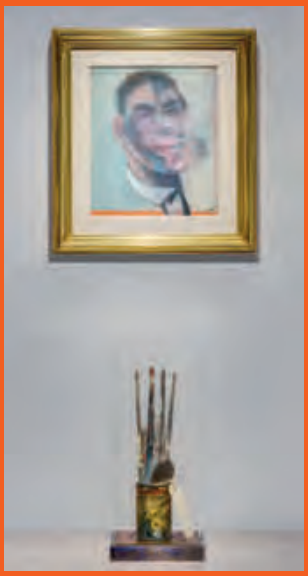
FRANCIS BACON
MB ART FOUNDATION
MONACO

La Francis Bacon MB Art Foundation est une institution à but non lucratif qui consacre ses activités d'étude et de recherche à Francis Bacon, l'un des peintres figuratifs britanniques les plus énigmatiques de la seconde moitié du XXème siècle.

La fondation est ouverte aux chercheurs et aux historiens de l'art toute l'année, ainsi qu'au public à l'occasion de visites guidées et gratuites les mardis et jeudis, sur rendez-vous uniquement.

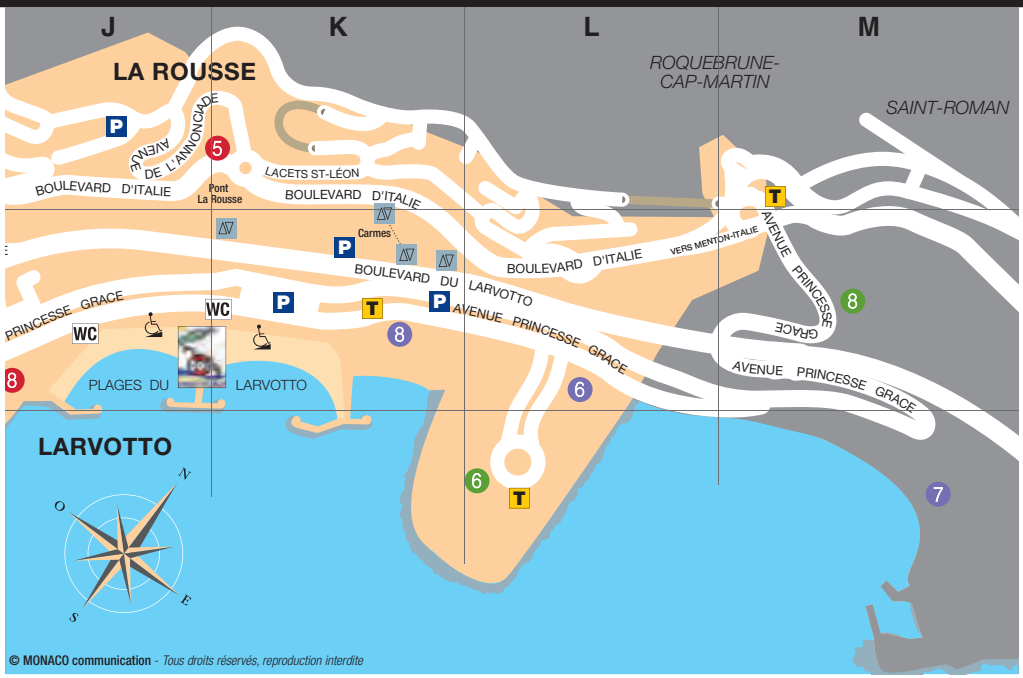
Francis Bacon MB Art Foundation
21, Boulevard d'Italie
MC 98000 Monaco
Tel: +377 93 30 30 33
www.mbartfoundation.com

Extérieur de la fondation
MB Art Collection



Etude pour un portrait, 1979
Copyright The Estate of Francis Bacon.
All rights reserved - MB Art Collection

Francis Bacon dans son atelier, 1977
Photo et copyright Carlos Freire
MB Art Collection



© MONACO communication - *Tous droits réservés, reproduction interdite*

Caves & Gourmandises
epicerie fine
2,5 Bd Albert 1er - 98 000 Monaco
caves.gourmandises@monaco.mc
+ 377 97 70 54 94

Wines Spirits Champagne Caviar Delicatessen

Livraison gratuite sur Monaco et alentours

The Regency School of Languages

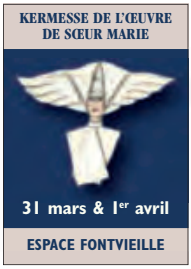
Depuis plus de 30 ans la seule école à Monaco spécialisée en langues

COURS TOUTE L'ANNÉE - TOUT PUBLIC - SÉJOURS LINGUISTIQUES

Apprenez la langue de votre choix :
Anglais, Italien, Allemand, Espagnol, Russe, Portugais
Learn French even faster

CONTACT US TODAY TO ARRANGE A FREE GROUP LESSON (VALID UNTIL 30TH AVRIL 2017).

7, avenue Prince Pierre - 98000 MONACO - Tél. +377 92 05 21 21 - Fax : +377 92 05 27 29
regency@monaco.mc - www.regencyschool.com



AGENDA

AVRIL 2017

FESTIVAL
Jusqu'au 8 avril, Principauté de Monaco : Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo - T. +377 98 06 28 28.

THÉÂTRE
30 mars, à 20h30
1er avril, à 18h et à 21h
2 avril, à 16h30
Théâtre des Muses:
Saxophonissimo II de Gilles Galliot avec Samuel Maingaud, saxophone alto et soprano, Michel Oberli, saxophone ténor, Guy Rebreyend, saxophone soprano et alto, Frédéric Saumagne, Saxophone baryton - T. +377 97 98 10 93.

ANIMATIONS
1er avril, de 10h à 17h
Espace Fontvieille : Kermesse de l'Œuvre de Sœur Marie - T. +377 93 30 14 77.

CONCERTS
1er avril, de 10h à 13h
Académie Rainier III : Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo : Master-classe de flûte avec Mario Caroli - T. +377 98 06 28 28.

BALLETS
1er avril, à 16h
Place du Casino : Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo : Ballet Kiesse Na Kiesse de Kinshasa - Congo (sous réserve) - T. +377 98 06 28 28.

COLLOQUE
1er avril, à 19h
Auditorium Rainier III : Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo :

>> 14

DIARY

APRIL 2017

FESTIVAL
Until 8 April, Principauté de Monaco: *Monte-Carlo Spring Arts Festival - T. +377 98 06 28 28.*

THEATRE
30 March, *at 8.30 pm*
1 April, *at 6 pm and at 9 pm*
2 April, *at 4.30 pm*
Théâtre des Muses: Saxophonissimo II *by Gilles Galliot with Samuel Maingaud, alto and soprano saxophone, Michel Oberli, tenor saxophone, Guy Rebreyend, soprano and alto saxophone and Frédéric Saumagne, baritone saxophone - T. +377 97 98 10 93.*

ACTIVITIES
1 April, *from 10 am to 5 pm*
Espace Fontvieille: *Charity Sale in aid of the Work of Sister Mary - T. +377 93 30 14 77.*

CONCERTS
1 April, *from 10 am to 1 pm*
Académie Rainier III: *Monte-Carlo Spring Arts Festival - Flute Master Class with Mario Caroli - T. +377 98 06 28 28.*

BALLET
1 April, *at 4 pm*
Place du Casino: *Monte-Carlo Spring Arts Festival - Kiesse Na Kiesse Ballet from Kinshasa, Congo (to be confirmed) - T. +377 98 06 28 28.*

COLLOQUIUM
1 April, *at 7 pm*
Auditorium Rainier III: *Monte-Carlo Spring Arts Festival -*

>> 14

AGENDA

APRILE 2017

FESTIVAL
Fino all'8 aprile, Principato di Monaco: Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo - T. +377 98 06 28 28.

TEATRO
30 marzo, alle 20,30
1 aprile, alle 18 e alle 21
2 aprile, alle 16,30
Théâtre des Muses:
Saxophonissimo II di Gilles Galliot con Samuel Maingaud, sassofono alto e soprano, Michel Oberli, sassofono tenore, Guy Rebreyend, sassofono soprano e alto, Frédéric Saumagne, sassofono baritono - T. +377 97 98 10 93.

ANIMAZIONI
1 aprile, dalle 10 alle 17
Espace Fontvieille: Kermesse dell'Opera di Suor Maria - T. +377 93 30 14 77.

CONCERTI
1 aprile, dalle 10 alle 13
Académie Rainier III: Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo: Master-class di flauto con Mario Caroli - T. +377 98 06 28 28.

BALLETTI
1 aprile, alle 16
Place du Casino: Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo: Balletto Kiesse Na Kiesse de Kinshasa - Congo (con riserva) - T. +377 98 06 28 28.

CONVEGNO
1 aprile, alle 19
Auditorium Rainier III: Festival Printemps des Arts di Monte-Carlo:

>> 14

FORMULE DEJEUNER

le Cap
Brasserie

RIVIERA MARRIOTT LA PORTE DE MONACO
AVENUE DU PORT
CAP D'AIL, 06320
PHONE +33(0)4 92 10 67 67
MARRIOTTPORTEDEMONACO.COM

SOLO, DUO OU TRIO

DU LUNDI AU SAMEDI

SOLO : PLAT DU JOUR 16€*
DUO : ENTRÉE DU JOUR & PLAT DU JOUR 20€*

POUR UN TRIO DE PLAISIR
CAFÉ GOURMAND 5,50€

*PARKING OFFERT 2 HEURES

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTE,CONSOMMEZ AVEC MODERATION
CREDIT PHOTO : FOTOLIA

AGENDA

AVRIL 2017

Table ronde sur le thème ***L'orchestre*** avec Emmanuel Hondré, directeur du département concerts et spectacles à la Philharmonie de Paris, Christian Merlin, journaliste, auteur du livre ***Au coeur de l'orchestre*** (Fayard 2012) et Jean-Charles Curau, directeur des Affaires Culturelles de la Principauté de Monaco, animée par David Christoffel, musicologue -
T. +377 98 06 28 28.

CONCERTS
1er avril, à 20h30
Auditorium Rainier III - Salle Yakov Kreizberg :
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo : Deux orchestres pour une même soirée avec en *1ère partie* : l'Orchestre Symphonique Kimbanguiste et l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo dirigés par Armand Diangienda Wabasolele.
Au programme : Armand Diangienda Wabasolele et Héritier Mayimbi Mbuangi et en *2e partie* dirigés par Julien Leroy.
Au programme :
Ludwig Van Beethoven -
T. +377 98 06 28 28.

CONCERTS
1er avril, à 20h30
Espace Léo Ferré :
Concert par Faada Freddy -
T. +377 93 10 12 10.

CONCERTS
2 avril, de 14h30 à 18h30
Auditorium Rainier III :
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo : ***Monaco Music Forum***, musiques, danses, performances, corps et sons en mouvement, déambulation dans les différentes salles de l'Auditorium -
T. +377 98 06 28 28.

>> 16

DIARY

APRIL 2017

Round Table on the subject of **The Orchestra** *with Emmanuel Hondré, Director of the concerts and shows department of the Philharmonia of Paris, Christian Merlin, journalist, author of the book* **At the Heart of the Orchestra** *(Fayard, 2012) and Jean-Charles Curau, Director of Cultural Affairs of the Principality of Monaco, led by David Christoffel, musicologist -*
T. +377 98 06 28 28.

CONCERTS
1 April, at 8.30 pm
Auditorium Rainier III - Salle Yakov Kreizberg:
Monte-Carlo Spring Arts Festival - Two orchestras in one evening, featuring, for **the first part***: The Kimbanguist Symphony Orchestra and the Monte-Carlo Philharmonic Orchestra conducted by Armand Diangienda Wabasolele.*
On the programme: Armand Diangienda Wabasolele and Héritier Mayimbi Mbuangi and for **the second part** *conducted by Julien Leroy.*
On the programme:
Ludwig Van Beethoven -
T. +377 98 06 28 28.

CONCERTS
1 April, *at 8.30 pm*
Espace Léo Ferré:
Concert by Faada Freddy -
T. +377 93 10 12 10.

CONCERTS
2 April, *at 2.30 pm to 6.30 pm*
Auditorium Rainier III:
Monte-Carlo Spring Arts Festival - **Monaco Music Forum**, *music, dance and performances, bodies and sounds in movement, circulating around the various rooms of the Auditorium -*
T. +377 98 06 28 28.

>> 16

AGENDA

APRILE 2017

Tavola rotonda sul tema ***L'orchestre*** con Emmanuel Hondré, direttore del dipartimento concerti e spettacoli alla Philharmonie de Paris, Christian Merlin, giornalista, autore del libro ***Au coeur de l'orchestre*** (Fayard 2012) e Jean-Charles Curau, direttore degli Affari Culturali del Principato di Monaco, animata da David Christoffel, musicologue -
T. +377 98 06 28 28.

CONCERTI
1 aprile, alle 20,30
Auditorium Rainier III, Salle Yakov Kreizberg:
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo: due orchestre per la stessa serata. Prima parte della serata: Orchestra Sinfonica Kimbaguista e Orchestra Filarmonica di Monte Carlo diretti da Armand Diangienda Wabasolele.
In programma: Armand Diangienda Wabasolele e Héritier Mayimbi Mbuangi e, ***seconda parte*** della serata, Julien Leroy.
In programma:
Ludwig Van Beethoven -
T. +377 98 06 28 28.

CONCERTI
1 aprile, alle 20,30
Espace Léo Ferré:
Concerto di Faada Freddy -
T. +377 93 10 12 10.

CONCERTI
2 aprile, dalle 14,30 alle 18.30
Auditorium Rainier III:
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo: ***Monaco Music Forum***, musiche, danze, performance, corpi e suoni in movimento, spostamenti nelle diverse sale dell'Auditorium -
T. +377 98 06 28 28.

>> 16

A quelques pas du Palais Princier, au cœur des ruelles de la vieille ville, le restaurant Le PINOCCHIO vous invite à savourer une véritable cuisine italienne faite maison. En terrasse ou dans notre très belle salle de restauration venez déguster nos spécialités.

30 rue Comte Felix Gastaldi - 98000 MONACO

Tél : 377 93 30 96 20

Email réservation : reservations@lepinocchiomonaco.com - Email office : office@lepinocchiomonaco.com

Site web : www.lepinocchiomonaco.com

AGENDA DIARY AGENDA

AVRIL 2017

FILMS
3 avril, à 19h
Eglise Saint Nicolas - Foyer Paroissial :
Ciné-Club : projection du film ***La Résurection du Christ*** suivie d'un débat - T. 06 80 86 21 93.

FILMS
4 avril, à 20h30
Théâtre des Variétés :
Les Mardis du Cinéma - cycle Croyances et dépendances, projection du film ***Ordet*** de Carl Theodor Dreyer, organisée par les Archives Audiovisuelles de Monaco - T. +377 97 98 43 26.

THÉÂTRE
5, 8 avril, à 14h30 et 16h30
Théâtre des Muses :
Spectacles pour enfants : ***Qu'ours poursuite*** - T. +377 97 98 10 93.

BALLETS
Du 5 au 8 avril, à 19h
Atelier des Ballets de Monte-Carlo :
Les Imprévus (2) par la Compagnie des Ballets de Monte-Carlo - T. +377 98 06 28 55.

CONCERTS
5 avril, à 20h30
Auditorium Rainier III - Salle Yakov Kreizberg :
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo : Concert ***Jeunes Talents*** avec Josquin Otal, piano. Au programme : Johann Sebastian Bach, Maurice Ravel et Franz Liszt T. +377 98 06 28 28.

THÉÂTRE
6 avril, à 18h et 21h
7 avril, à 20h30
Théâtre des Muses :
Discours de la servitude volontaire de Etienne de La Boétie avec François Clavier T. +377 97 98 10 93.

>> 18

APRIL 2017

FILMS
3 April, *at 7 pm*
Eglise Saint Nicolas - Foyer Paroissial:
Cine-Club: screening of the film **The Resurrection of Christ** *followed by a debate T. 06 80 86 21 93.*

FILMS
4 April, *at 8.30 pm*
Théâtre des Variétés:
Cinema Tuesdays - Beliefs and Dependencies cycle - screening of the film **Ordet** *by Carl Theodor Dreyer, organised by Monaco Audiovisual Archives - T. +377 97 98 43 26.*

THEATRE
5, 8 April, *at 2.30 pm & 4.30 pm*
Théâtre des Muses:
Shows for children: **Run After the Bear** *- T. +377 97 98 10 93.*

BALLET
From 5 to 8 April, *at 7 pm*
Atelier des Ballets de Monte-Carlo:
The Unexpected (2) by the Compagnie des Ballets de Monte-Carlo - T. +377 98 06 28 55.

CONCERTS
5 April, *at 8.30 pm*
Auditorium Rainier III - Salle Yakov Kreizberg:
Monte-Carlo Spring Arts Festival - **Talented Young Artists** *concert with Josquin Otal, piano. On the programme: Johann Sebastian Bach, Maurice Ravel and Franz Liszt - T. +377 98 06 28 28.*

THEATRE
6 April, *at 6 pm and 9 pm*
7 April, *at 8.30 pm*
Théâtre des Muses:
Discourse on Voluntary Servitude *by Etienne de La Boétie with François Clavier T. +377 97 98 10 93.*

>> 18

APRILE 2017

FILM
3 aprile, alle 19
Chiesa Saint Nicolas, Casa parrocchiale:
Cine-Club: proiezione del film ***La Risurrezione di Gesù Cristo*** seguita da un dibattito T. 06 80 86 21 93.

FILM
4 aprile, alle 20,30
Théâtre des Variétés:
Les Mardis du Cinéma - ciclo Credenze e dipendenze, proiezione del film ***Ordet - La parola*** di Carl Theodor Dreyer, evento organizzato dagli Archivi Audiovisivi di Monaco - T. +377 97 98 43 26.

TEATRO
5, 8 aprile,
alle 14,30 e alle 16,30
Théâtre des Muses:
Spettacolo per bambini: ***Rincorri l'orso*** - T. +377 97 98 10 93.

BALLETTI
Dal 5 all'8 aprile, alle 19
Atelier des Ballets de Monte-Carlo:
Les Imprévus (2), eseguito dalla Compagnia dei Balletti di Monte-Carlo - T. +377 98 06 28 55.

CONCERTI
5 aprile, alle 20,30
Auditorium Rainier III, Salle Yakov Kreizberg:
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo: Concerto ***Giovani Talenti*** con Josquin Otal, piano. In programma: Johann Sebastian Bach, Maurice Ravel e Franz Liszt T. +377 98 06 28 28.

TEATRO
6 aprile, alle 18 e alle 21
7 aprile, alle 20,30
Théâtre des Muses:
Discorso della schiavitù volontaria di Etienne de La Boétie con François Clavier T. +377 97 98 10 93.

>> 18

RICE BY

XAVIER MATHIEU

FOOD MARKET

OUVERTURE DU BAR À RISOTTO - SERVICE À EMPORTER

CUISINE À DÉGUSTER SUR PLACE • **SERVICE TRAITEUR**

OUVERT 7J/7 • DIMANCHE 7h-15h • LUNDI 6h30-15h • MARDI AU SAMEDI 6h30-15h & 18h-21h30

MARCHÉ DE LA CONDAMINE • Place d'Armes • MONACO • Tél. : (+377) **97 77 17 57 •** Mob. : **06 07 93 97 68**

Facebook : **ricebyxaviermathieu**

AGENDA

AVRIL 2017

CONCERTS

6 avril, à 20h
Opéra de Monte-Carlo - Salle Garnier :
En coproduction avec le Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo, récital de piano par Hélène Grimaud, organisé par l'Opéra de Monte-Carlo.
Au programme :
Œuvres de Berio, Takemitsu, Fauré, Ravel, Albeniz, Liszt, Janácek, Debussy, Brahms -
T. +377 98 06 28 28.

THÉÂTRE

6, 7 avril, à 20h30
Théâtre Princesse Grace :
Tout à refaire de Philippe Lellouche avec Gérard Darmon, Philippe Lellouche et Ornella Fleury
T. +377 93 25 32 27.

SPORTS

Du 7 au 9 avril, Baie de Monaco :
Monaco Match Race & Grand Opening M32 organisé par le Yacht Club Monaco -
T. +377 93 10 63 00.

CONFÉRENCES

7 avril, à 19h
Eglise Saint-Charles :
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo : Musique de la Renaissance II - Rencontre sur le thème ***Gombert, Lassus, Palestrina : les classiques de la Renaissance*** par Isabelle Ragnard, musicologue, maître de conférences à Paris-Sorbonne et professeur au Centre national supérieur de musique et de danse de Paris -
T. +377 98 06 28 28.

>> 20

DIARY

APRIL 2017

CONCERTS

6 April, *at 8 pm*
Opéra de Monte-Carlo - Salle Garnier:
As a coproduction with the Monte-Carlo Spring Arts Festival, piano recital by Hélène Grimaud, organised by the Monte-Carlo Opera. On the programme: Works by Berio, Takemitsu, Fauré, Ravel, Albeniz, Liszt, Janácek, Debussy and Brahms. -
T. +377 98 06 28 28.

THEATRE

6, 7 April, *at 8.30 pm*
Théâtre Princesse Grace:
All Over Again *by Philippe Lellouche with Gérard Darmon, Philippe Lellouche and Ornella Fleury -*
T. +377 93 25 32 27.

SPORTS

From 7 to 9 April, Baie de Monaco:
Monaco Match Race & M32 Grand Opening organised by the Yacht Club of Monaco -
T. +377 93 10 63 00.

LECTURES

7 April, *at 7 pm*
Eglise Saint-Charles:
Monte-Carlo Spring Arts Festival: Music of the Renaissance II - Meeting on the subject of **Gombert, Lassus and Palestrina - Classics of the Renaissance** *by Isabelle Ragnard, musicologist, lecturer at Paris-Sorbonne and teacher at the Higher National Centre for Music and Dance, Paris. -*
T. +377 98 06 28 28.

>> 20

AGENDA

APRILE 2017

CONCERTI

6 aprile, alle 20
Opera di Monte-Carlo, Salle Garnier:
In coproduzione col Festival Printemps des Arts di Monte-Carlo, recital di piano di Hélène Grimaud, organizzato dall'Opera di Monte-Carlo.
In programma: opere di Berio, Takemitsu, Fauré, Ravel, Albeniz, Liszt, Janácek, Debussy, Brahms -
T. +377 98 06 28 28.

TEATRO

6, 7 aprile, alle 20,30
Théâtre Princesse Grace:
Tutto da rifare di Philippe Lellouche con Gérard Darmon, Philippe Lellouche e Ornella Fleury -
T. +377 93 25 32 27.

SPORT

Dal 7 al 9 aprile, Baia di Monaco:
Monaco Match Race & Grand Opening M32 organizzato dallo Yacht Club Monaco -
T. +377 93 10 63 00.

CONFERENZE

7 aprile, alle 19
Chiesa Saint-Charles:
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo: Musica del Rinascimento II - Incontro sul tema ***Gombert, Lassus, Palestrina: i classici del Rinascimento*** di Isabelle Ragnard, musicologa, professoressa associata a Parigi-Sorbona e professore presso il Centro nazionale superiore di musica e danza di Parigi
T. +377 98 06 28 28.

>> 20

LA VISITE DE LA GROTTE DE L'OBSERVATOIRE

- UNE AVENTURE AU CŒUR DU TEMPS -

JARDIN EXOTIQUE DE MONACO

www.groupecomplus.com 02160234

JARDIN EXOTIQUE I GROTTE DE L'OBSERVATOIRE I MUSÉE D'ANTHROPOLOGIE

Jardin Exotique de Monaco

www.jardin-exotique.mc

Mairie de Monaco

› ma ville au quotidien

AGENDA DIARY AGENDA

Paul Van Nevel

Omer Corlaix

AVRIL 2017

CONFÉRENCES
7 avril, de 20h à 22h
Eglise Saint Nicolas - Foyer Paroissial :
Conférence sur le thème ***Les mythes du déluge*** par l'abbé Alain Goinot - T. 06 80 86 21 93 .

CONCERTS
7 avril, à 20h30
Eglise Saint-Charles :
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo : Musique de la Renaissance II - Concert par le Huelgas Ensemble sous la direction de Paul Van Nevel.
Au programme : Nicolas Gombert, Roland de Lassus et Giovanni Pierluigi da Palestrina - T. +377 98 06 28 28.

CONFÉRENCES
8 avril, à 19h
Auditorium Rainier III - Salle Yakov Kreizberg :
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo : Rencontre sur le thème ***Les ouvertures*** par David Christoffel, musicologue et Omer Corlaix, éditeur - T. +377 98 06 28 28.

SPORTS
8 avril, à 19h
Stade Louis II - Salle Omnisports Gaston Médecin :
Championnat PRO A de basket : Monaco - Lyon Villeurbanne T. +377 92 05 40 10.

CONCERTS
8 avril, à 20h30
Auditorium Rainier III - Salle Yakov Kreizberg :
Dans le cadre du Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo et de la Série Grande Saison de l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo :

>> 22

APRIL 2017

LECTURES
7 April, *from 8 pm to 10 pm*
Eglise Saint Nicolas - Foyer Paroissial:
Lecture on the subject of **Myths of the Flood** *by Father Alain Goinot - T. 06 80 86 21 93.*

CONCERTS
7 April, *at 8.30 pm*
Eglise Saint-Charles:
Monte-Carlo Spring Arts Festival - Music of the Renaissance II - Concert by the Huelgas Ensemble conducted by Paul Van Nevel. On the programme: Nicolas Gombert, Roland de Lassus and Giovanni Pierluigi da Palestrina - T. +377 98 06 28 28.

LECTURES
8 April, *at 7 pm*
Auditorium Rainier III - Salle Yakov Kreizberg:
Monte-Carlo Spring Arts Festival - Meeting on the subject of **Overtures** *by David Christoffel, musicologist and Omer Corlaix, publisher - T. +377 98 06 28 28.*

SPORTS
8 April, *at 7 pm*
Stade Louis II - Salle Omnisports Gaston Médecin:
PRO A Basketball Championship: Monaco - Lyon Villeurbanne - T. +377 92 05 40 10.

CONCERTS
8 April, *at 8.30 pm*
Auditorium Rainier III - Salle Yakov Kreizberg:
As part of the Monte-Carlo Spring Arts Festival and the Monte-Carlo Philharmonic Orchestra's Great Season Series:

>> 22

APRILE 2017

CONFERENZE
7 aprile, dalle 20 alle 22
Chiesa Saint Nicolas, Casa parrocchiale:
Conferenza sul tema ***I miti del diluvio*** dell'Abate Alain Goinot - T. 06 80 86 21 93.

CONCERTI
7 aprile, alle 20,30
Chiesa Saint-Charles:
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo: Musica del Rinascimento II - Concerto dell'Huelgas Ensemble sotto alla direzione di Paul Van Nevel. In programma: Nicolas Gombert, Roland de Lassus e Giovanni Pierluigi da Palestrina - T. +377 98 06 28 28.

CONFERENZE
8 aprile, alle 19
Auditorium Rainier III, Salle Yakov Kreizberg:
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo: Incontro sul tema ***Le ouverture*** di David Christoffel, musicologo e Omer Corlaix, editore - T. +377 98 06 28 28.

SPORT
8 aprile, alle 19
Stadio Louis II, Salle Omnisports Gaston Médecin:
Campionato PRO A di basket: Monaco - Lyon Villeurbanne - T. +377 92 05 40 10.

CONCERTI
8 aprile, alle 20,30
Auditorium Rainier III, Salle Yakov Kreizberg:
Nel contesto del Festival Printemps des Arts di Monte-Carlo e della Serie Grande Saison dell'Orchestra Filarmonica di Monte-Carlo:

>> 22

Nouveau Musée National de Monaco

Villa Paloma
nmnm.mc

HERCULE FLORENCE
LE NOUVEAU ROBINSON

17 MARS – 11 JUIN 2017

VILLA PALOMA
56 BOULEVARD
DU JARDIN EXOTIQUE
MONACO

Hercule Florence, *sem título (canoa de índios Guatós, ao pôr do sol)*, c.a. 1835
Aquarelle et encre de Chine sur papier – 32 x 43,5 cm
Collection C. H. Florence – Leila et Silvia Florence, São Paulo, Brésil

PRINCIPAUTÉ DE MONACO

Van Cleef & Arpels

Main Partner:
UBS

AGENDA DIARY AGENDA

AVRIL 2017

concert symphonique sous la direction Kazuki Yamada, avec Liza Kerob, violon. Au programme : Ouvertures d'Hector Berlioz
T. +377 98 06 28 28.

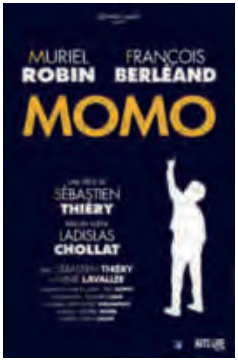
SALONS
Du 11 au 13 avril, Grimaldi Forum Monaco :
Ever Monaco 2017 :
Forum et conférence sur les Energies Renouvelables et les Véhicules Ecologiques -
T. +377 99 99 30 00.

SPORTS
11 avril, à 20h
Stade Louis II - Salle Omnisports Gaston Médecin :
Championnat PRO A de basket : Monaco - Orléans
T. +377 92 05 40 10.

THÉÂTRE
12, 13 avril, Théâtre des Variétés :
Spectacle ***L'importance d'être Constant*** de Oscar Wilde par le Studio de Monaco -
T. +377 93 30 18 80.

SALONS
Du 13 au 15 avril, Grimaldi Forum Monaco :
IMAGINA Dental 2017, 6e Congrès Dentaire des Technologies Digitales et Esthétiques -
T. +377 93 10 40 60.

ANIMATIONS
14 avril, à 20h30
Espace Léo Ferré :
Concert par Slimane -
T. +377 93 10 12 10.



THÉÂTRE
14 avril, à 20h30
Grimaldi Forum Monaco :
Momo de Sébastien Thiery avec Muriel Robin, François Berléand, Sébastien Thiéry et Ninie Lavallée -
T. +377 93 25 32 27.

>> 24

APRIL 2017

symphonic concert conducted by Kazuki Yamada, with Liza Kerob, violin. On the programme: Overtures by Hector Berlioz
T. +377 98 06 28 28.

TRADE SHOWS
From 11 to 13 April, Grimaldi Forum Monaco:
Ever Monaco 2017 - *Forum and conference on Renewable Energy and Ecological Vehicles*
T. +377 99 99 30 00.

SPORTS
11 April, *at 8 pm*
Stade Louis II - Salle Omnisports Gaston Médecin:
PRO A Basketball Championship: Monaco - Orléans -
T. +377 92 05 40 10.

THEATRE
12, 13 April, Théâtre des Variétés:
Show - **The Importance of Being Earnest** *by Oscar Wilde performed by Le Studio de Monaco -*
T. +377 93 30 18 80.

TRADE SHOWS
From 13 to 15 April, Grimaldi Forum Monaco:
IMAGINA Dental 2017 - 6th Dental Congress for Digital Technologies and Aesthetics -
T. +377 93 10 40 60.

ACTIVITIES
14 April, *at 8.30 pm*
Espace Léo Ferré:
Concert by Slimane -
T. +377 93 10 12 10.

THEATRE
14 April, *at 8.30 pm*
Grimaldi Forum Monaco:
Momo *by Sébastien Thiery with Muriel Robin, François Berléand, Sébastien Thiéry and Ninie Lavallée -*
T. +377 93 25 32 27.

>> 24

APRILE 2017

concerto sinfonico sotto alla direzione di Kazuki Yamada, con Liza Kerob, violino. In programma: Ouverture di Hector Berlioz
T. +377 98 06 28 28.

SALONI
Dall'11 al 13 aprile, Grimaldi Forum Monaco:
Ever Monaco 2017:
Forum e conferenza sulle Energie Rinnovabili e sui Veicoli Ecologici -
T. +377 99 99 30 00.

SPORT
11 aprile, alle 20
Stadio Louis II, Salle Omnisports Gaston Médecin:
Campionato PRO A di basket: Monaco - Orléans -
T. +377 92 05 40 10.

TEATRO
12, 13 aprile, Théâtre des Variétés:
Spettacolo ***L'importanza di chiamarsi Ernesto*** di Oscar Wilde, eseguito dallo Studio di Monaco -
T. +377 93 30 18 80.

SALONI
Dal 13 al 15 aprile, Grimaldi Forum Monaco:
IMAGINA Dental 2017, 6° Convegno Dentario delle Tecnologie Digitali ed Estetiche -
T. +377 93 10 40 60.

ANIMAZIONI
14 aprile, alle 20,30
Espace Léo Ferré:
Concerto di Slimane -
T. +377 93 10 12 10.

TEATRO
14 aprile, alle 20,30
Théâtre Princesse Grace:
Momo di Sébastien Thiery con Muriel Robin, François Berléand, Sébastien Thiéry e Ninie Lavallée -
T. +377 93 25 32 27.

>> 24

COCKTAIL BAR & WORLD FOOD

Jack
MONACO

Anything is possible...

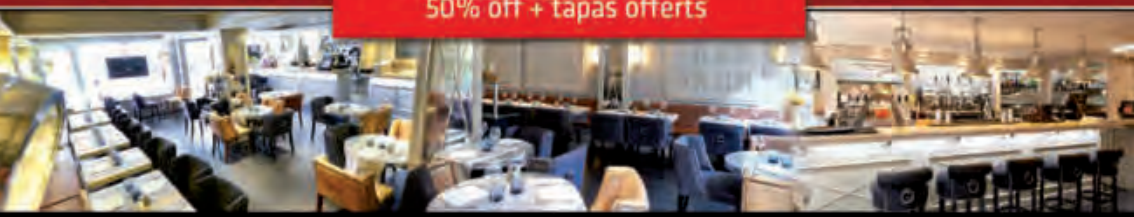
Ouvert 7/7 de midi à 3h du matin • Happy hour 18h-20h
DJ Set & Live Music • Lounge festif intérieur
Programmation à retrouver sur

Port de Monaco • +377 97 98 34 56 • info@jack.mc • www.jack.mc

LA VITA È BELLA MA LA BELLA VITA È MEGLIO

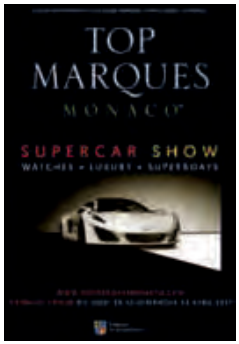
Bella Vita

HAPPY HOUR 7/7J • 18/20H
50% off + tapas offerts



PIZZERIA & BRASSERIE ITALIENNE • ZONE PIETONNE MONACO
+377 93 50 42 02 • INFO@BELLAVITA.MC
ouvert 7/7J • de 7h à 23h • food non-stop • formules déjeuner

AGENDA



AVRIL 2017

SPORTS
15 avril,
Stade Louis II :
Championnat de France de Football de Ligue 1 : Monaco - Dijon -
T. +377 92 05 74 73.

SPORTS
Du 15 au 23 avril,
Monte-Carlo Country Club :
Monte-Carlo Rolex Masters
T. +377 97 98 70 00.

LYRIQUE
15 avril, de 14h30 à 17h30
Opéra de Monte-Carlo - Salle Garnier :
Journée Portes Ouvertes au public : répétition scène-orchestre de ***Il Trovatore*** de Giuseppe Verdi, organisée par l'Opéra de Monte-Carlo -
T. +377 98 06 28 28.

SALONS
Du 20 au 23 avril,
Grimaldi Forum Monaco :
14th Edition of Top Marques Monaco - Salon sur le luxe et les voitures dites ***supercars*** -
T. +377 97 70 12 77.

OPÉRA
21 avril, à 20h (gala)
24, 27 avril, à 20h
30 avril, à 15h
Opéra de Monte-Carlo - Salle Garnier :
Il Trovatore de Giuseppe Verdi avec Nicola Alaimo, Maria Agresta, Marina Prudenskaja, Francesco Meli, José Antonio García, Karine Ohanyan, Christophe Berry, le Chœur de l'Opéra de Monte-Carlo et l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo sous la direction de Daniel Harding, organisé par l'Opéra de Monte-Carlo -
T. +377 98 06 28 28.

>> 26

DIARY

APRIL 2017

SPORTS
15 April,
Stade Louis II:
French Premier League Football Championship: Monaco - Dijon -
T. +377 92 05 74 73.

SPORTS
From 15 to 23 April,
Monte-Carlo Country Club:
Monte-Carlo Rolex Masters
T. +377 97 98 70 00.

RECITALS
15 April,
from 2.30 pm to 5.30 pm
Opéra de Monte-Carlo - Salle Garnier:
Public Open Day - Rehearsal for stage and orchestra of **Il Trovatore** *by Giuseppe Verdi, organised by the Monte-Carlo Opera*
T. +377 98 06 28 28.

TRADE SHOWS
From 20 to 23 April,
Grimaldi Forum Monaco:
14th Top Marques Monaco - Luxury goods and supercars show -
T. +377 97 70 12 77.

OPERA
21 April, *at 8 pm (gala)*
24, 27 April, *at 8 pm*
30 April, *at 3 pm*
Opéra de Monte-Carlo - Salle Garnier:
Il Trovatore *by Giuseppe Verdi with Nicola Alaimo, Maria Agresta, Marina Prudenskaja, Francesco Meli, José Antonio García, Karine Ohanyan, Christophe Berry, the Chorus of the Monte-Carlo Opera and the Monte-Carlo Philharmonic Orchestra conducted by Daniel Harding, organised by the Monte-Carlo Opera*
T. +377 98 06 28 28.

>> 26

AGENDA

APRILE 2017

SPORT
15 aprile,
Stadio Louis II:
Campionato francese di calcio - Ligue 1: Monaco - Dijon -
T. +377 92 05 74 73.

SPORT
Dal 15 al 23 aprile,
Monte-Carlo Country Club:
Tennis: Monte-Carlo Rolex Masters -
T. +377 97 98 70 00.

LIRICA
15 aprile,
dalle 14,30 alle 17,30
Opera di Monte-Carlo, Salle Garnier:
Giornata Porte Aperte al pubblico: prova scena-orchestra de ***Il Trovatore*** di Giuseppe Verdi, organizzata dall'Opera di Monte-Carlo
T. +377 98 06 28 28.

SALONI
Dal 20 al 23 aprile,
Grimaldi Forum Monaco:
14th Edition of Top Marques Monaco - Salone sul lusso e sulle auto dette ***supercar*** -
T. +377 97 70 12 77.

OPERA
21 aprile, alle 20 (gala)
24, 27 aprile, alle 20
30 aprile, alle 15
Opera di Monte-Carlo, Salle Garnier:
Il Trovatore di Giuseppe Verdi con Nicola Alaimo, Maria Agresta, Marina Prudenskaja, Francesco Meli, José Antonio García, Karine Ohanyan, Christophe Berry, il Coro dell'Opera di Monte-Carlo e l'Orchestra Filarmonica di Monte-Carlo sotto alla direzione di Daniel Harding, evento organizzato dall'Opera di Monte-Carlo -
T. +377 98 06 28 28.

>> 26

STARBUCKS®

Monaco

Galerie des Jardins d'Apolline

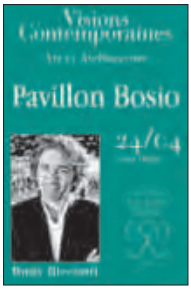
Terrasse du NiBox
Rond-Point du Portier

Ouvert 7j/7
Open 7 days a week

Free
Wi-Fi

AGENDA

AVRIL 2017



GALAS
21 avril, à 20h30
Le Sporting Monte-Carlo - Salle des Etoiles :
25e Grande Nuit du Tennis
T. +377 97 98 70 00.

CONCERTS
22 avril, à 20h30
Eglise Sainte-Dévote :
Concert d'orgue par Marcello Formenti avec Daniele Rodi, flûte à bec, Carla Zetter Patiño, soprano et le Coro Sinfónico Inês de Castro de Coimbra sous la direction de Artur Pinho Maria, dans le cadre de In Tempore Organi, III Cycle International d'orgue - T. +377 98 98 83 03.

CONCERTS
23 avril, à 11h
Opéra de Monte-Carlo - Salle Garnier :
Concert symphonique par l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo sous la direction et au violon de David Lefèvre avec Héloïse Hervouët, piano.
Au programme : Edward Elgar, Vaughan Williams, Benjamin Britten et William Walton-T. +377 98 06 28 28.

CONFÉRENCES
24 avril, à 18h30
Pavillon Bosio :
Conférence organisée par la Fondation Prince Pierre de Monaco - Cycle : ***Art et architecture*** sur le thème par Rudy Ricciotti - T. +377 98 98 85 15.

SPORTS
25 avril, à 20h
Stade Louis II - Salle Omnisports Gaston Médecin :
Championnat PRO A de basket : Monaco - Limoges
T. +377 92 05 40 10.

>> 30

DIARY

APRIL 2017

GALAS
21 April, *at 8.30 pm*
Sporting Monte-Carlo - Salle des Etoiles:
25th Grand Tennis Night - T. +377 97 98 70 00.

CONCERTS
22 April, *at 8.30 pm*
Eglise Sainte-Dévote:
Organ concert by Marcello Formenti with Daniele Rodi, recorder, Carla Zetter Patiño, soprano and the Coro Sinfónico Inês de Castro from Coimbra conducted by Artur Pinho Maria, as part of the In Tempore Organi, 3rd International Organ Cycle - T. +377 98 98 83 03.

CONCERTS
23 April, *at 11 am*
Opéra de Monte-Carlo - Salle Garnier:
Symphonic concert by the Monte-Carlo Philharmonic Orchestra conducted by David Lefèvre (also playing the violin) with Héloïse Hervouët, piano. On the programme: Edward Elgar, Vaughan Williams, Benjamin Britten and William Walton - T. +377 98 06 28 28.

LECTURES
24 April, *at 6.30 pm*
Pavillon Bosio:
Lecture organised by the Prince Pierre of Monaco Foundation - **Art and Architecture** *cycle by Rudy Ricciotti - T. +377 98 98 85 15.*

SPORTS
25 April, *at 8 pm*
Stade Louis II - Salle Omnisports Gaston Médecin:
PRO A Basketball Championship: Monaco - Limoges - T. +377 92 05 40 10.

>> 30

AGENDA

APRILE 2017

GALA
21 aprile, alle 20,30
Le Sporting Monte-Carlo, Salle des Etoiles:
25° Grande Notte del Tennis - T. +377 97 98 70 00.

CONCERTI
22 aprile, alle 20,30
Chiesa di Santa Devota:
Concerto d'organo di Marcello Formenti con Daniele Rodi, flauto dolce, Carla Zetter Patiño, soprano e il Coro Sinfonico Inês de Castro di Coimbra sotto alla direzione di Artur Pinho Maria, nel contesto di In Tempore Organi, III Ciclo Internazionale di organo - T. +377 98 98 83 03.

CONCERTI
23 aprile, alle 11
Opera di Monte-Carlo, Salle Garnier:
Concerto sinfonico dell'Orchestra Filarmonica di Monte-Carlo sotto alla direzione di, e con al violino David Lefèvre con Héloïse Hervouët, piano. In programma: Edward Elgar, Vaughan Williams, Benjamin Britten e William Walton - T. +377 98 06 28 28.

CONFERENZE
24 aprile, alle 18,30
Padiglione Bosio:
Conferenza organizzata dalla Fondazione Prince Pierre di Monaco - Ciclo: ***Arte e architettura*** di Rudy Ricciotti - T. +377 98 98 85 15.

SPORT
25 aprile, alle 20
Stadio Louis II, Salle Omnisports Gaston Médecin:
Campionato PRO A di basket:
Monaco - Limoges - T. +377 92 05 40 10.

>> 30

MONTE·CARLO
SOCIÉTÉ DES BAINS DE MER

Pâques by Monte-Carlo

CÉLÉBREZ LES FÊTES DE PÂQUES EN FAMILLE
DANS TOUS NOS ÉTABLISSEMENTS

INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS : T. +377 98 06 36 36 - ticketoffice@sbm.mc

#MYMONTECARLO | MONTECARLOSBM.COM | @MONTECARLOSBM | MONTECARLO-APPS.COM

L'ALTERNATIVE

AVRIL 2017

L'ACTUALITÉ DU TOURISME RESPONSABLE EN PRINCIPAUTÉ

EVER MONACO 2017 : DU 11 AU 13 AVRIL 2017

La 12ème édition d'EVER MONACO - Forum & Conférences Internationales sur les énergies renouvelables et les véhicules écologiques - se déroule cette année sous la verrière du Grimaldi Forum. **Le salon présente des stands dédiés aux énergies renouvelables et à la mobilité propre mais aussi aux véhicules propres contemporains et du futur !**

EVER MONACO s'adresse autant aux professionnels qu'au grand public et dévoile les dernières technologies développées notamment en faveur de la protection de l'environnement.

Parmi les temps forts : **les animations de la navette autonome CarPostal, la possibilité de tester les modèles d'exposition sur le Ride & Drive, l'arrivée du Riviera Electric Challenge et bien d'autres encore…**

www.ever-monaco.com

© M. Dagnino - Musée océanographique de Monaco

UNE NOUVELLE ANIMATION À DÉCOUVRIR AU MUSÉE OCÉANOGRAPHIQUE DE MONACO

"Plongée de nuit, à la découverte du corail fluo !" est un tout nouvel espace destiné à sensibiliser le plus grand nombre à la fragilité des coraux !

Doté d'un pouvoir surprenant, le corail est à l'origine de phénomènes lumineux bien mystérieux… Une multitude d'espèces coralliennes ont la capacité de fluorescer et offrent ainsi un véritable spectacle polychrome !
Cette nouvelle animation permet aux visiteurs d'effectuer - de façon virtuelle - une plongée de nuit, sans se mouiller, à la découverte des coraux fluorescents…

Le billet d'entrée du musée donne accès à l'espace "Plongée de nuit à la découverte du corail fluo"

T. +377 93 15 36 00
www.oceano.mc

À LA DÉCOUVERTE DES JARDINS DE LA PRINCIPAUTÉ

© Direction de l'Aménagement Urbain

Monaco participe à la première édition du Festival des Jardins de la Côte d'Azur intitulé **"L'Eveil des Sens",** dans le cadre du Festival OFF.

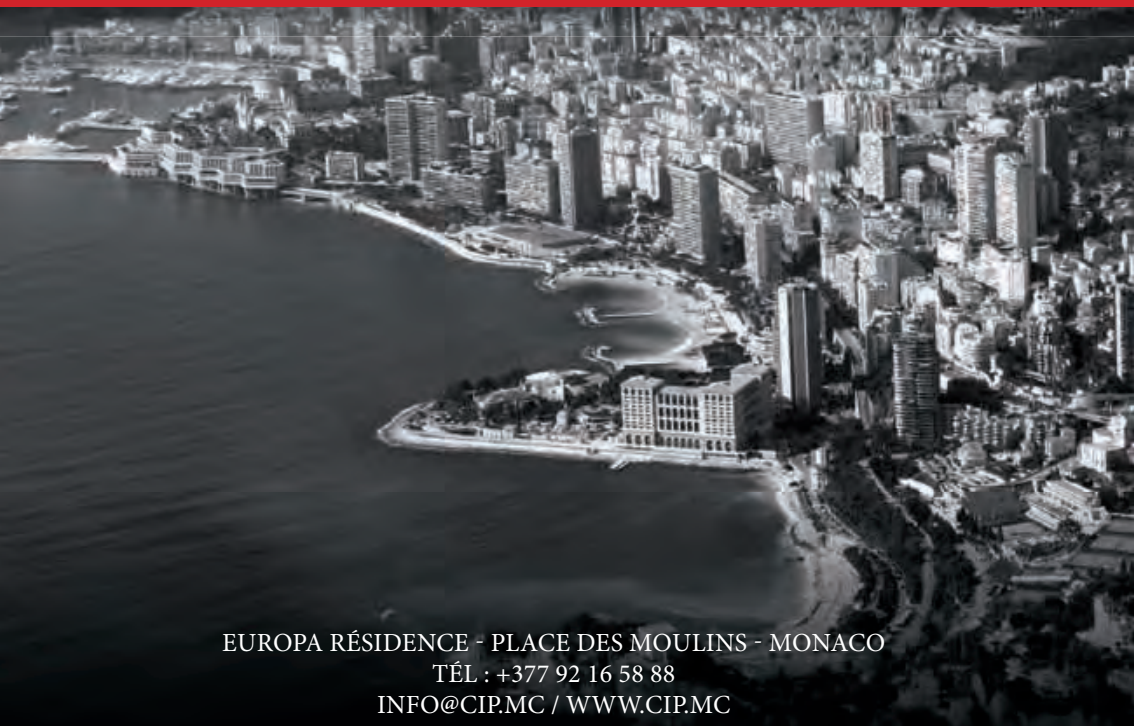
Du 1er au 30 avril 2017, des visites commentées et gratuites du Jardin Japonais, de la Roseraie Princesse Grace et du Parcours des Arbres Patrimoniaux seront proposées, une à deux fois par semaine et sur rendez-vous.

Renseignements & réservations :
T. +377 98 98 83 36 ou +377 98 98 22 77
grestellini@gouv.mc

Inscription aux visites du Jardin Exotique :
Des visites commentées du Jardin Exotique de Monaco sont également prévues tous les mercredi du mois d'avril (5, 12, 19, 26), à 14h30

Centre Immobilier Pastor

L'IMMOBILIER EN PRINCIPAUTÉ DE MONACO
REAL ESTATE IN THE PRINCIPALITY OF MONACO



EUROPA RÉSIDENCE - PLACE DES MOULINS - MONACO
TÉL : +377 92 16 58 88
INFO@CIP.MC / WWW.CIP.MC

AGENDA

AVRIL 2017

FILMS
25 avril, à 20h30
Théâtre des Variétés :
Les Mardis du Cinéma - cycle Croyances et dépendances, projection du film ***Monty Python : La vie de Brian*** de Terry Jones, organisée par les Archives Audiovisuelles de Monaco
T. +377 97 98 43 26.

THÉÂTRE
26, 29 avril, à 16h30
Théâtre des Muses :
Spectacles pour enfants : ***Soupes de couleurs*** de et avec V. Balme -
T. +377 97 98 10 93.

THÉÂTRE
26, 29 avril, à 14h
Théâtre des Muses :
Spectacles pour enfants : ***Bulle ou la voix de l'océan*** -
T. +377 97 98 10 93.

Jean-Paul Desroches

CONFÉRENCES
26 avril, à 18h30
Grimaldi Forum Monaco - Salle Prince Pierre :
Présentation de la grande exposition de l'été par Jean-Paul Desroches, conservateur général honoraire du Patrimoine, précédée de la projection en avant-première d'un film réalisé en images de synthèse ***The Palace for the Son of Heaven*** -
T. +377 99 99 30 00.

CONCERTS
26 avril, à 20h
Théâtre des Variétés :
Récital de piano avec Anna Tsybuleva, organisé par L'Association Ars Antonina Monaco.
Au programme : Scarlatti, Mozart, Brahms, Schumann
T. 06 03 44 20 66.

>> 32

DIARY

APRIL 2017

FILMS
25 April, *at 8.30 pm*
Théâtre des Variétés:
Cinema Tuesdays - Beliefs and Dependencies cycle - screening of the film **Monty Python's Life of Brian** *by Terry Jones, organised by Monaco Audiovisual Archives -*
T. +377 97 98 43 26.

THEATRE
26, 29 April, *at 4.30 pm*
Théâtre des Muses:
Shows for children: **Coloured Soups** *by and with V. Balme -*
T. +377 97 98 10 93.

THEATRE
26, 29 April, *at 2 pm*
Théâtre des Muses:
Shows for children: **Bubble or the Voice of the Ocean** *-*
T. +377 97 98 10 93.

LECTURES
26 April, *at 6.30 pm*
Grimaldi Forum Monaco - Salle Prince Pierre:
Presentation of the major summer exhibition by Jean-Paul Desroches, Honorary General Heritage Curator, preceded by a preview screening of a film with computer-generated images, **The Palace for the Son of Heaven** *-*
T. +377 99 99 30 00.

CONCERTS
26 April, *at 8 pm*
Théâtre des Variétés:
Piano recital with Anna Tsybuleva, organised by the Ars Antonina Monaco association.
On the programme: Scarlatti, Mozart, Brahms and Schumann -
T. 06 03 44 20 66.

>> 32

AGENDA

APRILE 2017

FILM
25 aprile, alle 20,30
Théâtre des Variétés:
Les Mardis du Cinéma - ciclo Credenze e dipendenze, proiezione del film ***Brian di Nazareth*** di Terry Jones, evento organizzato dagli Archivi Audiovisivi di Monaco -
T. +377 97 98 43 26.

TEATRO
26, 29 aprile, alle 16,30
Théâtre des Muses:
Spettacoli per bambini: ***Zuppe di colori*** di e con V. Balme -
T. +377 97 98 10 93.

TEATRO
26, 29 aprile, alle 14
Théâtre des Muses:
Spettacoli per bambini: ***Bolla o la voce dell'oceano*** -
T. +377 97 98 10 93.

CONFERENZE
26 aprile, alle 18,30
Grimaldi Forum Monaco, Salle Prince Pierre:
Presentazione della grande mostra estiva di Jean-Paul Desroches, conservatore generale onorario del Patrimonio, preceduto dalla proiezione in anteprima di un film realizzato con computer grafica ***The Palace for the Son of Heaven*** -
T. +377 99 99 30 00.

CONCERTI
26 aprile, alle 20
Théâtre des Variétés:
Recital di piano con Anna Tsybuleva, evento organizzato dall'Associazione Ars Antonina Monaco.
In programma: Scarlatti, Mozart, Brahms, Schumann
T. 06 03 44 20 66.

>> 32

Sans Souci

RESTAURANT ITALIEN

42, boulevard d'Italie • 98000 Monaco
Lundi-Samedi : Midi & Soir • Fermeture le Dimanche
Téléphone : +377 93 50 14 24
www.restaurantsanssouci.mc

RESTAURANT
Le Huit et Demi

Cuisine traditionnelle
italienne et française

7, Rue Princesse Caroline
98000 MONACO
+377 93 50 97 02

www.huitetdemi.mc

8 &DEMI

RISTORANTE ITALIANO

Pulcinella

MONACO 1979

L'ARTE DE LA CUCINA ITALIANA
APERTO 7/7 - PRANZO & CENA

+377 93 30 73 61 • 17, RUE DU PORTIER 98000 MONACO
PULCINELLA@MONACO.MC • WWW.PULCINELLA.MC

AGENDA

AVRIL 2017

THÉÂTRE
26 avril, à 20h30
Théâtre Princesse Grace :
L'Autre de Florian Zeller avec Jeoffrey Bourdenet, Christophe D'Espoti et Carolina Jurczak - T. +377 93 25 32 27.

BALLETS
27, 28, 29 avril, à 20h
30 avril, à 16h
Grimaldi Forum Monaco - Salle des Princes :
Création de Marie Chouinard et Natalia Horecna par La Compagnie des Ballets de Monte-Carlo - T. +377 98 06 28 55.

THÉÂTRE
27, 28 avril, à 20h30
29 avril, à 21h
30 avril, à 16h30
Théâtre des Muses :
Résister, c'est exister de Alain Guyard avec François Bourcier et les voix de Evelyne Buyle, Daniel Mesguich, Yves Lecoq et Stéphane Freiss - T. +377 97 98 10 93.

CONFÉRENCES
27 avril, de 19h à 21h
Théâtre des Variétés :
Les Ateliers Philosophiques sur le thème ***Le corps émoi - Besoin, désir, plaisir*** avec Bernard Andrieu, Renaud Barbaras et Corine Pelluchon, philosophes, organisés par Les Rencontres Philosophiques de Monaco T. +377 99 99 44 55.

CONFÉRENCES
27 avril, de 20h à 22h
Eglise Saint-Charles - Salle Paroissiale :
Conférence sur le thème ***La Jérusalem céleste, mythe ou réalité?*** par l'Abbé Pierre Dumoulin, docteur en Théologie et diplômé de l'Institut Biblique - T. 06 80 86 21 93.

>> 34

DIARY

APRIL 2017

THEATRE
26 April, *at 8.30 pm*
Théâtre Princesse Grace:
The Other *by Florian Zeller with Jeoffrey Bourdenet, Christophe D'Espoti and Carolina Jurczak - T. +377 93 25 32 27.*

BALLET
27, 28, 29 April, *at 8 pm*
30 April, *at 4 pm*
Grimaldi Forum Monaco - Salle des Princes:
A new work by Marie Chouinard and Natalia Horecna performed by the Compagnie des Ballets de Monte-Carlo - T. +377 98 06 28 55.

THEATRE
27, 28 April, *at 8.30 pm*
29 April, *at 9 pm*
30 April, *at 4.30 pm*
Théâtre des Muses:
Resisting is Existing *by Alain Guyard with François Bourcier and the voices of Evelyne Buyle, Daniel Mesguich, Yves Lecoq and Stéphane Freiss - T. +377 97 98 10 93.*

LECTURES
27 April, *from 7 pm to 9 pm*
Théâtre des Variétés:
The Philosophical Workshops on the theme of **The Body in Commotion - Need, Desire, Pleasure** *with Bernard Andrieu, Renaud Barbaras and Corine Pelluchon, philosophers, organised by the Monaco Philosophical Meetings - T. +377 99 99 44 55.*

LECTURES
27 April, *from 8 pm to 10 pm*
Eglise Saint-Charles - Salle Paroissiale:
Lecture on the subject of **Celestial Jerusalem, Myth or Reality?** *by Father Pierre Dumoulin, Doctor of Theology and graduate of the Biblical Institute - T. 06 80 86 21 93.*

>> 34

AGENDA

APRILE 2017

TEATRO
26 aprile, alle 20,30
Théâtre Princesse Grace:
L'altro di Florian Zeller con Jeoffrey Bourdenet, Christophe D'Espoti e Carolina Jurczak - T. +377 93 25 32 27.

BALLETTI
27, 28, 29 aprile, alle 20
30 aprile, alle 16
Grimaldi Forum Monaco, Salle des Princes:
Creation di Marie Chouinard e Natalia Horecna della Compagnia dei Balletti di Monte-Carlo T. +377 98 06 28 55.

TEATRO
27, 28 aprile, alle 20,30
29 aprile, alle 21
30 aprile, alle 16,30
Théâtre des Muses:
Resistere significa esistere di Alain Guyard con François Bourcier e le voci di Evelyne Buyle, Daniel Mesguich, Yves Lecoq e Stéphane Freiss - T. +377 97 98 10 93.

CONFERENZE
27 aprile, dalle 19 alle 21
Théâtre des Variétés:
Laboratori Filosofici sul tema ***Il corpo in subbuglio - Bisogno, desiderio, piacere*** con Bernard Andrieu, Renaud Barbaras e Corine Pelluchon, filosofe, organizzati da Les Rencontres Philosophiques di Monaco T. +377 99 99 44 55.

CONFERENZE
27 aprile, dalle 20 alle 22
Chiesa Saint-Charles, Sala Parrocchiale:
Conferenza sul tema ***La Gerusalemme celeste, mito o realtà?*** dall'Abate Pierre Dumoulin, dottore di Teologia e diplomato presso l'Istituto Biblico. - T. 06 80 86 21 93.

>> 34

Musée océanographique de Monaco

Grande chasse aux oeufs
dimanche 16 et lundi 17 avril

Pendant les vacances,
une multitude d'animations pour petits & grands !

Expositions, animations et billetterie : www.oceano.org

AGENDA

AVRIL 2017

SALONS
Du 28 au 30 avril, Grimaldi Forum Monaco : artmontecarlo 2017 : salon international d'art contemporain, d'art moderne et de design contemporain - T. +377 99 99 30 00.

CONFÉRENCES
28 avril, Théâtre des Variétés :
• A 14h, conférence sur le thème ***Le corps maternel*** avec Julia Kristeva, philosophe et psychanalyste.
• à 15h30, conférence sur le thème ***pudeur et intimité*** avec Eric Fiat, philosophe, organisées par Les Rencontres Philosophiques de Monaco T. +377 99 99 44 55.

SPORTS
29 avril, Stade Louis II : Championnat de France de Football de Ligue 1 : Monaco - Toulouse - T. +377 92 05 74 73.

ANIMATIONS
29 avril, à 20h30 **Espace Léo Ferré :** Concert par Claudio Capéo T. +377 93 10 12 10.

THÉÂTRE
30 avril, à 17h **Théâtre Princesse Grace :** ***Maris et Femmes*** de Woody Allen avec Florence Pernel et José Paul - T. +377 93 25 32 27.

MAI 2017

CONFÉRENCES
2 mai, à 18h30 **Pavillon Bosio :** Conférence organisée par la Fondation Prince Pierre de Monaco - Cycle : ***Art et architecture*** par André Magnin - T. +377 98 98 85 15.

>> 36

DIARY

APRIL 2017

TRADE SHOWS
From 28 to 30 April, Grimaldi Forum Monaco: *artmontecarlo 2017: International fair for contemporary and modern art and contemporary design T. +377 99 99 30 00.*

LECTURES
28 April, Théâtre des Variétés: *At 2 pm, lecture on the subject of* **The Maternal Body** *with Julia Kristeva, philosopher and psychoanalyst and at 3.30 pm, lecture on the subject of* **Modesty and Intimacy** *with Eric Fiat, philosopher, organised by the Monaco Philosophical Meetings - T. +377 99 99 44 55.*

SPORTS
29 April, Stade Louis II: *French Premier League Football Championship: Monaco - Toulouse - T. +377 92 05 74 73.*

ACTIVITIES
29 April, *at 8.30 pm* ***Espace Léo Ferré:*** *Concert by Claudio Capéo - T. +377 93 10 12 10.*

THEATRE
30 April, *at 5 pm* ***Théâtre Princesse Grace:*** **Husbands and Wives** *by Woody Allen with Florence Pernel and José Paul - T. +377 93 25 32 27.*

MAY 2017

LECTURES
2 May, *at 6.30 pm* ***Pavillon Bosio:*** *Lecture organised by the Prince Pierre of Monaco Foundation -* **Art and Architecture** *cycle by André Magnin - T. +377 98 98 85 15.*

>> 36

AGENDA

APRILE 2017

SALONI
Dal 28 al 30 aprile, Grimaldi Forum Monaco: artmontecarlo 2017: salone internazionale di arte contemporanea, di arte moderna e di design contemporaneo - T. +377 99 99 30 00.

CONFERENZE
28 aprile, Théâtre des Variétés: Alle 14, conferenza sul tema ***Il corpo materno*** con Julia Kristeva, filosofa e psichiatra e alle 15,30, conferenza sul tema ***pudore e intimità*** con Eric Fiat, filosofo, eventi organizzati da Les Rencontres Philosophiques de Monaco T. +377 99 99 44 55.

SPORT
29 aprile, Stadio Louis II: Campionato francese di calcio - Ligue 1: Monaco - Toulouse - T. +377 92 05 74 73.

ANIMAZIONI
29 aprile, alle 20,30 **Espace Léo Ferré:** Concerto di Claudio Capéo T. +377 93 10 12 10.

TEATRO
30 aprile, alle 17 **Théâtre Princesse Grace:** ***Mariti e mogli*** di Woody Allen con Florence Pernel e José Paul - T. +377 93 25 32 27.

MAGGIO 2017

CONFERENZE
2 maggio, alle 18,30 **Padiglione Bosio:** Conferenza organizzata dalla Fondazione Prince Pierre di Monaco - Ciclo: ***Arte e architettura*** di André Magnin - T. +377 98 98 85 15.

>> 36

SENSAIS

L'ACCORD DES SENS & DES SAISONS

RESTAURANT OUVERT TOUS LES JOURS
DE 12H À 14H30 ET DE 19H30 À 22H30

Formule Lunch :

1 plat + 1 dessert + 1 boisson à 23 €

1 entrée + 1 plat +1 boisson à 25 €

1 entrée + 1 plat + 1 dessert + 1 boisson 32 €

©2017 Cook and Shoot by Aline GERARD

Chèque parking 2h offert au Parking du Grimaldi Forum
et Service voiturier le soir uniquement

Restaurant SenSais • 2, rue du Portier • 98000 Monaco • Monte-Carlo
Tél. : 377 93 30 20 70 • info@sensais.mc • www.sensais.mc

AGENDA

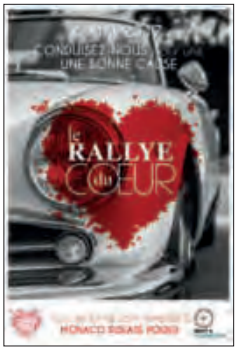
MAI 2017

COLLOQUE
Du 4 au 6 mai,
Théâtre des Variétés :
Rencontres Internationales de Musique Electroacoustique 2017 organisées par l'Académie Rainier III - T. +377 93 15 28 91.

THÉÂTRE
4, 5 mai, à 20h30
6 mai, à 21h
7 mai, à 16h30
Théâtre des Muses :
Grisélidis de Grisélidis Real avec Coraly Zahonero de la Comédie-Française - T. +377 97 98 10 93.

HUMOUR
4 mai, à 20h30
Théâtre Princesse Grace :
Antoine Duléry fait son cinéma mais au théâtre - T. +377 93 25 32 27.

SPORTS
6 mai,
Casino de Monte-Carlo et alentours :
3e Rallye du Coeur, organisé par l'Association Monaco Disease Power, au profit des personnes handicapées - T. 06 07 93 23 56.



SPORTS
Du 6 au 13 mai,
Baie de Monaco :
Championnat d'Europe de 470 (dériveur double olympique) organisé par le Yacht Club Monaco - T. +377 93 10 63 00.

SPORTS
6 mai, à 19h
Stade Louis II - Salle Omnisports Gaston Médecin :
Championnat PRO A de basket : Monaco - Dijon - T. +377 92 05 40 10.

>> 38

DIARY

MAY 2017

COLLOQUIUM
From 4 to 6 May,
Théâtre des Variétés:
2017 International Electroacoustic Music Meetings organised by the Rainier III Academy - T. +377 93 15 28 91.

THEATRE
4, 5 May, *at 8.30 pm*
6 May, *at 9 pm*
7 May, *at 4.30 pm*
Théâtre des Muses:
Grisélidis *by Grisélidis Real with Coraly Zahonero from the Comédie Française - T. +377 97 98 10 93.*

HUMOUR
4 May, *at 8.30 pm*
Théâtre Princesse Grace:
Antoine Duléry performs his cinema show, but at the theatre-T. +377 93 25 32 27.

SPORTS
6 May,
Casino de Monte-Carlo:
3rd Rallye du Coeur charity rally, organised by the Monaco Disease Power Association in aid of people with disabilities - T. 06 07 93 23 56.

SPORTS
From 6 to 13 May,
Baie de Monaco:
European Championships for the 470 (Double Olympic Sailing Dinghy) organised by the Yacht Club of Monaco - T. +377 93 10 63 00.

SPORTS
6 May, *at 7 pm*
Stade Louis II - Salle Omnisports Gaston Médecin:
PRO A Basketball Championship: Monaco - Dijon - T. +377 92 05 40 10.

>> 38

AGENDA

MAGGIO 2017

CONVEGNO
Dal 4 al 6 maggio,
Théâtre des Variétés:
Incontri internazionali di Musica Elettroacustica 2017 organizzati dall'Académie Rainier III - T. +377 93 15 28 91.

TEATRO
4, 5 maggio, alle 20,30
6 maggio, alle 21
7 maggio, alle 16,30
Théâtre des Muses:
Grisélidis di Grisélidis Real con Coraly Zahonero della Comédie-Française. - T. +377 97 98 10 93.

UMORISMO
4 maggio, alle 20,30
Théâtre Princesse Grace:
Antoine Duléry al cinema... ma in teatro - T. +377 93 25 32 27.

SPORT
6 maggio,
Casino di Monte-Carlo e dintorni:
3° Rally del Cuore, evento organizzato dall'Associazione Monaco Disease Power, a favore delle persone disabili - T. 06 07 93 23 56.

SPORT
Dal 6 al 13 maggio,
Baia di Monaco:
Campionato Europeo di 470 (deriva doppia olimpica), evento organizzato dallo Yacht Club Monaco - T. +377 93 10 63 00.

SPORT
6 maggio, alle 19
Stadio Louis II, Salle Omnisports Gaston Médecin:
Campionato PRO A di basket: Monaco - Dijon - T. +377 92 05 40 10.

>> 38

l'art de la saine cuisine italienne

" Passez un très agréable moment dans ce restaurant typiquement italien
où vous pourrez déguster des plats frais
préparés à la minute par le chef italien.
Une délicieuse cuisine qu'il est difficile de trouver en dehors de l'Italie.
L'ambiance très agréable et le service impeccable font de ce GRAN CAFFÉ
un endroit où l'on se sent comme chez soi."

57, rue Grimaldi

Tél. + 377 97 97 78 88 - MONACO

www.grancaffe.net

AGENDA DIARY AGENDA

MAI 2017

CONCERTS
6 mai, à 20h30
Eglise Sainte-Dévote :
Concert d'orgue par Przemyslaw Kapitula, organiste titulaire de la Cathédrale de Varsovie, dans le cadre de In Tempore Organi, III Cycle International d'orgue - T. +377 98 98 83 03.

CONCERTS
7 mai, à 20h30
Auditorium Rainier III - Salle Yakov Kreizberg :
Série Grande Saison : concert symphonique par l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo sous la direction de Alexander Vedernikov avec Lena Belkina, mezzo-soprano. Au programme : Igor Stravinsky, Modeste Moussorgsky et Alexandre Scriabine. En prélude au concert à 19h30, présentation des œuvres par André Peyrègne - T. +377 98 06 28 28.

FILMS
8 mai, à 19h
Eglise Saint Nicolas - Foyer Paroissial :
Ciné-Club : projection du film ***Brazil*** suivie d'un débat - T. 06 80 86 21 93.

FILMS
9 mai, à 20h30
Théâtre des Variétés :
Les Mardis du Cinéma - cycle Croyances et dépendances, projection du film ***Une femme dans la tourmente*** de Mikio Naruse, organisée par les Archives Audiovisuelles de Monaco T. +377 97 98 43 26.

THÉÂTRE
10 mai, à 17h30
13 mai, à 18h
Théâtre des Muses :
Spectacles pour enfants : ***Touh*** de et avec J. Chartier et L. Bartolini - T. +377 97 98 10 93.

>> 40

MAY 2017

CONCERTS
6 May, *at 8.30 pm*
Eglise Sainte-Dévote:
Organ concert by Przemyslaw Kapitula, official organist of Warsaw Cathedral, as part of the In Tempore Organi, 3rd International Organ Cycle T. +377 98 98 83 03.

CONCERTS
7 May, *at 8.30 pm*
Auditorium Rainier III - Salle Yakov Kreizberg:
Great Season Series: symphonic concert by the Monte-Carlo Philharmonic Orchestra conducted by Alexander Vedernikov with Lena Belkina, mezzo-soprano. On the programme: Igor Stravinsky, Modest Mussorgsky and Alexander Scriabin. As a prelude to the concert, at 7.30 pm, introduction to the works by André Peyrègne - T. +377 98 06 28 28.

FILMS
8 May, *at 7 pm*
Eglise Saint Nicolas - Foyer Paroissial:
Cine-Club: screening of the film **Brazil** *followed by a debate - T. 06 80 86 21 93.*

FILMS
9 May, *at 8.30 pm*
Théâtre des Variétés:
Cinema Tuesdays - Beliefs and Dependencies cycle - screening of the film **Midareru** *by Mikio Naruse, organised by Monaco Audiovisual Archives - T. +377 97 98 43 26.*

THEATRE
10 May, *at 5.30 pm*
13 May, *at 6 pm*
Théâtre des Muses:
Shows for children: **Touh** *by and with J. Chartier and L. Bartolini - T. +377 97 98 10 93.*

>> 40

MAGGIO 2017

CONCERTS
6 maggio, alle 20,30
Chiesa Santa Devota:
Concerto di organo di Przemyslaw Kapitula, organista titolare della Cattedrale di Varsavia nel contesto di In Tempore Organi, III° Ciclo Internazionale di organo - T. +377 98 98 83 03.

CONCERTI
7 maggio, alle 20,30
Auditorium Rainier III, Salle Yakov Kreizberg:
Serie Grande Saison: concerto sinfonico dell'Orchestra Filarmonica di Monte-Carlo sotto alla direzione di Alexander Vedernikov con Lena Belkina, mezzo-soprano. In programma: Igor Stravinsky, Modeste Moussorgsky e Alexandre Scriabine. Preludio al concerto, alle ore 19,30: presentazione delle opere da parte di André Peyrègne - T. +377 98 06 28 28.

FILM
8 maggio, alle 19
Chiesa Saint Nicolas, Casa parrocchiale:
Cine-Club: proiezione del film ***Brazil*** seguita da un dibattito - T. 06 80 86 21 93.

FILM
9 maggio, alle 20,30
Théâtre des Variétés:
Les Mardis du Cinéma - ciclo Credenze e dipendenze, proiezione del film ***Yearning*** di Mikio Naruse, evento organizzato dagli Archivi Audiovisivi di Monaco - T. +377 97 98 43 26.

TEATRO
10 maggio, alle 17,30
13 maggio, alle 18
Théâtre des Muses:
Spettacolo per bambini: ***Touh*** di e con J. Chartier e L. Bartolini - T. +377 97 98 10 93.

>> 40

FREDERIQUE CONSTANT
CALENDRIER PERPETUEL MANUFACTURE
À PARTIR DE 8400€

TEMPS & Passions

31, BD DES MOULINS
MC 98000 MONACO
TEL. +377 9777 1625
INFO@TEMPS-PASSIONS.COM
WWW.TEMPS-PASSIONS.COM

HORLOGERIE : ALPINA • AQUANAUTIC • BELL & ROSS B.R.M • CLAUDE MEYLAN • CYRUS • EBERHARD MEISTERSINGER • PEQUIGNET • PERRELET PORSCHE DESIGN • QLOCKTWO • SEVENFRIDAY SNYPER • VALBRAY • VICENTERRA • VICTORINOX VULCAIN

BRACELETS : HIRSCH • NATO

JOAILLERIE : AKILLIS • DINH VAN • GINETTE NY NIRWANA

PENDULERIE : QLOCKTWO • UTINAM

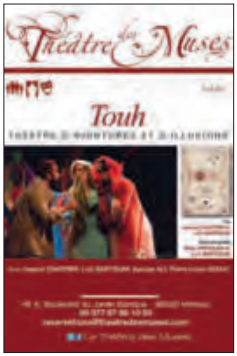
ACCESSOIRES : BERNARD FAVRE • B.R.M • ENCELADE MILUS • SPEEDOMETER • SWISS KUBIK • TF1968 WOLF

AGENDA

MAI 2017

CONCERTS

10 mai, à 18h30
Auditorium Rainier III - Troparium :
Série Happy Hour Musical : concert de musique de chambre par une sélection de musiciens de l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo composée de Sibylle Duchesne Cornaton et Peter Szüts, violon, François Méreaux, alto, Thibault Leroy, violoncelle, Raphaëlle Truchot Barraya, flûte et Sophia Steckeler, harpe.
Au programme : Ludwig Van Beethoven, Zoltán Kodály et Albert Roussel -
T. +377 98 06 28 28.



CONFÉRENCES

10 mai, de 20h à 22h
Eglise Saint-Charles - Salle Paroissiale :
Conférence sur le thème ***Jugement universel et Apocalypse*** par l'Abbé Alain Goinot, délégué épiscopal à l'art sacré -
T. 06 80 86 21 93.

THÉÂTRE

11, 12 mai, à 20h30
13 mai, à 21h
14 mai, à 16h30
Théâtre des Muses :
Touh de et avec Jeanne Chartier et Loïc Bartolini ainsi que Ayouba Ali et Pierre-Louis Jozan -
T. +377 97 98 10 93.

ANIMATIONS

11 mai,
Opéra de Monte-Carlo - Salle Garnier :
Concert par Jane Birkin accompagnée par l'Orchestre Philharmonique de Monte-Carlo -
T. +377 98 06 36 36.

>> 44

DIARY

MAY 2017

CONCERTS

10 May, *at 6.30 pm*
Auditorium Rainier III - Troparium:
Musical Happy Hour Series: concert of chamber music by a selection of musicians from the Monte-Carlo Philharmonic Orchestra comprised of Sibylle Duchesne Cornaton and Peter Szüts, violin, François Méreaux, viola, Thibault Leroy, cello, Raphaëlle Truchot Barraya, flute and Sophia Steckeler, harp.
On the programme: Ludwig Van Beethoven, Zoltán Kodály and Albert Roussel -
T. +377 98 06 28 28.

LECTURES

10 May, *from 8 pm to 10 pm*
Eglise Saint-Charles - Salle Paroissiale:
Lecture on the subject of **Universal Judgement and Apocalypse** *by Father Alain Goinot, episcopal delegate for sacred art -*
T. 06 80 86 21 93.

THEATRE

11, 12 May, *at 8.30 pm*
13 May, *at 9 pm*
14 May, *at 4.30 pm*
Théâtre des Muses:
Touh *by and with Jeanne Chartier and Loïc Bartolini, as well as Ayouba Ali and Pierre-Louis Jozan -*
T. +377 97 98 10 93.

ACTIVITIES

11 May,
Opéra de Monte-Carlo - Salle Garnier:
Concert by Jane Birkin accompanied by the Monte-Carlo Philharmonic Orchestra -
T. +377 98 06 36 36.

>> 44

AGENDA

MAGGIO 2017

CONCERTI

10 maggio, alle 18,30
Auditorium Rainier III, Troparium:
Serie Happy Hour Musical: concerto di musica da camera eseguito da una selezione di musicisti dell'Orchestra Filarmonica di Monte-Carlo composta da Sibylle Duchesne Cornaton e Peter Szüts, violino, François Méreaux, viola, Thibault Leroy, violoncello, Raphaëlle Truchot Barraya, flauto e Sophia Steckeler, arpa.
In programma: Ludwig Van Beethoven, Zoltán Kodály e Albert Roussel -
T. +377 98 06 28 28.

CONFERENZE

10 maggio, dalle 20 alle 22
Chiesa Saint-Charles, Sala Parrocchiale:
Conferenza sul tema ***Giudizio universale e Apocalisse*** dell'Abate Alain Goinot, delegato episcopale per l'arte sacra - T. 06 80 86 21 93.

TEATRO

11, 12 maggio, alle 20,30
13 maggio, alle 21
14 maggio, alle 16,30
Théâtre des Muses:
Touh di e con Jeanne Chartier e Loïc Bartolini come anche Ayouba Ali e Pierre-Louis Jozan -
T. +377 97 98 10 93.

ANIMAZIONI

11 maggio,
Opera di Monte-Carlo, Salle Garnier:
Concerto di Jane Birkin accompagnato dall'Orchestra Filarmonica di Monte-Carlo -
T. +377 98 06 36 36.

>> 44

PLANET SUSHI

LIVRE-MOI !®

HAPPY MIDI

OFFRE VALABLE DU LUNDI AU VENDREDI DE 11H À 15H

DEJEUNERS STYLES

UN PETIT PRIX UNIQUE

12€

6 MENUS **AU CHOIX**
+ 1 ENTRÉE ET
1 ACCOMPAGNEMENT
OFFERTS*

* Au choix parmi soupe miso, salade de chou classique et riz nature. Boissons non comprises.

CHIRASHI MIDI

12 tranches de sashimi saumon sur un lit de riz vinaigré

12 pièces / 547 Kcal

POUR DES RAISONS DE QUALITÉ ET DE RAPIDITÉ, LA COMPOSITION NE PEUT ÊTRE MODIFÉE

DÉCOUVREZ NOTRE NOUVELLE CARTE

www.PLANET SUSHI.fr

+377 99 99 09 09

OUVERT 7j/7
DE 9H00 à 2H00
du matin

PLANET SUSHI MONACO
17 BOULEVARD ALBERT 1er
98000 MONACO

CHAPITEAU
DE FONTVIEILLE
10h › 19h

04 › 09
OCTOBRE
2017

FOIRE DE MONACO

DÉCO & HABITAT - GASTRONOMIE - BIEN-ÊTRE - SERVICES - ESPACE AUTOS

Les chiffres* clés de la Foire de Monaco 2016

5 univers	**4 000 m²** d'exposition	**+100** exposants
près de **15 000** visiteurs	**7** partenaires officiels	**60 000** invitations en boîtes aux lettres
184 panneaux d'affichage	**212** spots radios	**26** annonces presse dans Monaco/ Nice Matin
1 500 affichettes en ville et chez les commerçants	**511 992** visites sur le site web de l'événement depuis sa refonte en 2015	**2923** fans Facebook

Crédit photo : SHUTTERSTOCK

* chiffres au 09/01/17

Changement de look, changement de configuration, la Foire de Monaco version 2017 se réinvente en partie et part à la conquête de l'Habitat…

Cette année la Foire de Monaco mettra davantage l'accent sur le Design, la Décoration, l'Aménagement et l'Equipement de la maison tout en conservant ses autres univers.

Dernières tendances design, plaisirs gourmands, artisanat, nouveautés de l'univers du bien-être, de l'habitat, ou encore du secteur automobile, la Foire de Monaco propose de vivre une expérience commerciale et conviviale du 4 au 9 octobre 2017 sous le Chapiteau de Fontvieille où le grand public appréciera les quelques 4000 m² d'exposition et la centaine d'exposants déclinés à travers ces différents secteurs d'activité.
Lieu d'échanges et de convivialité, cet espace emblématique de la Principauté propose à ses visiteurs divers produits et services d'enseignes locales mais présente également des exposants dont le profil est plus international.

Repensée, accueillante et qualitative…
Un nouvel espace extérieur composé de Food Trucks réinventera l'univers gourmand de la Foire de Monaco et apportera aux visiteurs gourmets convivialité, rapidité et gastronomie !
Plusieurs temps forts rythmeront l'événement : inauguration en présence d'invités d'honneur, animations originales et variées sans oublier une nocturne festive et conviviale !

Avec un tel programme, la Foire de Monaco propose aux résidents de la Principauté comme à ses visiteurs azuréens, six journées de shopping et de divertissements.
Soucieux d'être en harmonie avec l'image de marque de la Principauté, les organisateurs de la Foire ont imaginé un événement de qualité.

PLUS D'INFOS SUR :
WWW.FOIRE-EXPO-MONACO.COM

LIVE SPORTS

McCarthy's
IRISH PUB

LIVE MUSIC

GOURMET
BURGERS

PIZZA
TAPAS
FINE MEAT

WEEK-END :
FULL ENGLISH
BREAKFAST
SUNDAY ROAST

180gr.
of fine meat
180%
of pleasure !

LARGE SELECTION OF BEERS

CONTINUOUS SERVICE
LUNCHTIME TO 4 O'CLOCK
IN THE MORNING

4 MINUTES AWAY FROM
MONTE-CARLO CASINO
& GRIMALDI FORUM

7 RUE DU PORTIER, 98000 MONACO

+377 93 25 87 67

mccarthyspubmonaco@gmail.com
www.mccarthysmonaco.com

GUINNESS Heineken

AGENDA DIARY AGENDA

MAI 2017

CONCERTS
11 mai, à 18h30
Grimaldi
Forum Monaco :
Thursday Live Session
avec The Bongo Hop -
T. +377 99 99 20 20.

SPORTS
13 mai,
Principauté
de Monaco :
2e Monaco E-Prix,
organisé par l'Automobile
Club de Monaco -
T. 06 80 86 81 71.

SPORTS
13 mai, à 19h
Stade Louis II -
Salle Omnisports
Gaston Médecin :
Championnat PRO A de
basket : Monaco - Nancy -
T. +377 92 05 40 10.

MAY 2017

CONCERTS
11 May, *at 6.30 pm*
Grimaldi Forum Monaco:
Thursday Live Session
with The Bongo Hop -
T. +377 99 99 20 20.

SPORTS
13 May,
Principauté de Monaco:
2nd Monaco E-Prix,
organised by the
Automobile Club of
Monaco -
T. 06 80 86 81 71.

SPORTS
13 May, *at 7 pm*
Stade Louis II -
Salle Omnisports
Gaston Médecin:
PRO A Basketball
Championship:
Monaco - Nancy -
T. +377 92 05 40 10.

MAGGIO 2017

CONCERTI
11 maggio, alle 18,30
Grimaldi
Forum Monaco:
Thursday Live Session
con The Bongo Hop -
T. +377 99 99 20 20.

SPORT
13 maggio,
Principato
di Monaco:
2° edizione di Monaco
E-Prix, evento organizzato
dall'Automobile Club
di Monaco -
T. 06 80 86 81 71.

SPORT
13 maggio, alle 19
Stadio Louis II,
Salle Omnisports
Gaston Médecin:
Campionato PRO A
di basket: Monaco - Nancy
T. +377 92 05 40 10.

BATEAU BUS
électrique solaire
de MONACO
Paiement à bord
2,00 €
Tous les jours de
8h à 19h50
Crossing of the Harbour
Traversée du Port de Monaco
Traversata del Porto

Boarding - Imbargo - Embarquements : Quai des Etas-Unis et Quai Rainier Ier

Daniel Boeri présente

«And Now for Something Completely Different»

Une exposition avec

Calori & Maillard -
Cioghi Corsello -
Gianluca Codeghini
Andrea Crociani
- Maurizio Mercuri -
Giancarlo Norese

Un projet conçu par

Gino Gianuizzi

du 29 mars
au 5 mai
2017

Galerie d'art contemporain

L'ENTREPOT

Exposition - Vente - 22 rue de Millo - 98000 Monaco - Tel : +377 93 50 13 14 - www.lentrepot-monaco.com - Du lundi au vendredi 15h à 18h30 le samedi sur rendez vous

AGENDA DIARY AGENDA

EXPOSITIONS

CARREFOUR MONACO
Jusqu'au 7 avril
Exposition de photos du Ballet Royal du Cambodge par Alain Hanel - T. +377 93 25 54 08.

AUDITORIUM RAINIER III
Jusqu'au 8 avril,
de 14h à 20h (fermé le lundi)
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo : Portrait Berlioz I - exposition des instruments à vent. Inauguration le vendredi 17 mars, à 18h
T. +377 98 06 28 28.

BOUTIQUE NARMINO SORASIO
Jusqu'au 29 avril
Exposition d'œuvres d'art de Bernard Conforti - T. +377 97 70 28 50.

NMNM - VILLA SAUBER
Jusqu'au 30 avril
Exposition sur le thème ***Poïpoï, Une Collection Privée à Monaco*** - Collection F. et J. Merino - T. +377 98 98 91 26.

NMNM - VILLA PALOMA
Jusqu'au 11 juin
Exposition sur le thème ***Hercule Florence. Le Nouveau Robinson*** - T. +377 98 98 48 60.

GALERIE 11 COLUMBIA
Jusqu'au 14 juin,
de 14h à 18h30
Exposition collective de designers italiens sur le thème ***Design Dialogues*** - T. 06 40 62 87 19.

GRIMALDI FORUM MONACO - ESPACE INDIGO
Du 4 au 9 mai
Exposition sur le thème ***Michel Vaillant à Monaco*** - T. +377 99 99 30 00. ■

EXHIBITION

CARREFOUR MONACO
Until 7 April
Exhibition of photos of the Royal Ballet of Cambodia by Alain Hanel - T. +377 93 25 54 08.

AUDITORIUM RAINIER III
Until 8 April,
from 2 pm to 8 pm (closed on Mondays)
Monte-Carlo Spring Arts Festival - Portrait of Berlioz 1 - exhibition of stringed instruments. Inauguration on Friday 17 March, at 6 pm
T. +377 98 06 28 28.

BOUTIQUE NARMINO SORASIO
Until 29 April
Exhibition of artworks by Bernard Conforti - T. +377 97 70 28 50.

NMNM - VILLA SAUBER
Until 30 April
Exhibition on the theme of Poïpoï, A Private collection in Monaco - *F. and J. Merino Collection - T. +377 98 98 91 26.*

NMNM - VILLA PALOMA
Until 11 June
Exhibition on the subject of Hercule Florence. The New Robinson - *T. +377 98 98 48 60.*

GALERIE 11 COLUMBIA
Until 14 June,
from 2 pm to 6.30 pm
Collective Exhibition of Italian Designers on the theme of Design Dialogues *T. 06 40 62 87 19.*

GRIMALDI FORUM MONACO - ESPACE INDIGO
From 4 to 9 May
Exhibition on the subject of Michel Vaillant in Monaco - *T. +377 99 99 30 00.* ■

MOSTRE

CARREFOUR MONACO
Fino al 7 aprile
Mostra fotografica del Ballet Royal della Cambogia di Alain Hanel - T. +377 93 25 54 08.

AUDITORIUM RAINIER III
Fino all'8 aprile,
dalle 14 alle 20
(chiuso il lunedì)
Festival Printemps des Arts de Monte-Carlo: Ritratto Berlioz I - mostra di strumenti a vento. inaugurazione venerdì 17 marzo, alle 18 - T. +377 98 06 28 28.

BOUTIQUE NARMINO SORASIO
Fino al 29 aprile
Mostra di opere d'arte di Bernard Conforti - T. +377 97 70 28 50.

NMNM, VILLA SAUBER
Fino al 30 aprile
Mostra sul tema ***Poïpoï, Una collezione privata a Monaco*** - Collezione F. e J. Merino - T. +377 98 98 91 26

NMNM, VILLA PALOMA
Fino all'11 giugno
Mostra sul tema ***Hercule Florence. Il Nuovo Robinson***
T. +377 98 98 48 60.

GALERIE 11 COLUMBIA
Fino al 14 giugno,
dalle 14 alle 18,30
Mostra collettiva di designer italiani sul tema ***Design Dialoghi***
T. 06 40 62 87 19.

GRIMALDI FORUM MONACO, ESPACE INDIGO
Dal 4 al 9 maggio
Mostra sul tema ***Michel Vaillant a Monaco*** - T. +377 99 99 30 00. ■

CRISONI

monaco

L'UNIVERS DE LA CHEMISE

prêt-à-porter | sur commande | sur mesure

10 rue Princesse Caroline à Monaco | www.crisoni.mc | +377 97 77 08 60

CONSULATS ÉTRANGERS | *FOREIGN CONSULATES* | CONSOLATI ESTERI

MONACO

Afrique du Sud
26 bis, bd Psse Charlotte -
T. +377 93 25 24 26

Albanie
49, rue Grimaldi - T. 06 61 10 71 34

Allemagne (République Fédérale)
25 bis, bd Albert Ier - T. +377 97 97 49 65

Autriche
7, bd des Moulins - T. +377 93 30 23 00

Bahamas
31, av. Psse Grace 1/A4 - T. +377 93 50 78 97

Belgique
4, av. des Citronniers - T. +377 97 97 11 02

Bosnie-Herzegovine
27, av. Psse Grace - T. +377 97 77 25 49

Brésil
14, quai Antoine Ier - T. 06 07 93 26 25

Bulgarie
41, av. Hector Otto - T. +377 97 70 70 00

Canada
23, rue Emile de Loth - T. +377 97 70 62 42

Centrafricaine (République)
74, bd d'Italie - T. +377 97 77 15 44

Chili
1, rue PsseAntoinette - T. +377 97 98 21 96

Chypre
14, quai Antoine Ier - T. +377 98 98 10 10

Côte d'Ivoire
17, av. d'Ostende - T. +377 93 15 25 25

Croatie
20, av. de Fontvieille - T. +377 92 05 59 45

Danemark
74, bd d'Italie - T. +377 93 50 02 03

Djibouti
2, bd du Jardin Exotique -
T. +377 93 50 92 96

Dominicaine (République)
Place des Moulins - T. +377 93 30 29 14

Espagne
20, bd des Moulins - T. +377 93 30 24 98

Estonie
4, bd de France - T. +377 97 77 78 08

Finlande
15, rue Louis-Notari - T. +377 93 50 94 22

France
1, rue du Ténao - T. +377 92 16 54 60

Gabon
74, bd d'Italie - T. +377 93 10 42 42

Grande-Bretagne
11, av. Saint-Michel - T. +377 93 50 99 54

Grèce
14, av. de Grande-Bretagne -
T. +377 93 25 76 55

Guatemala
14, bd des Moulins - T. +377 92 16 54 00

Guinée
33, bd Psse Charlotte - T. +377 97 70 32 74

Honduras
1, rue des Genêts - T. +377 97 97 76 77

Îles Cook
23, bd Albert Ier - T. +377 93 30 06 86

Irlande
2, av. Psse Grace - T. +377 93 15 70 45

Islande
34, quai Jean-Charles Rey -
T. +377 92 05 90 15

Italie
17, av. de l'Annonciade - T. +377 93 50 22 71

Jamaïque
14, quai Antoine Ier - T. +377 93 50 50 50

Japon
Place des Moulins - T. +377 97 98 14 64

Jordanie
31, av. Psse Grace - T. +377 93 50 63 93

Kazakhstan
1, rue du Ténao - T. +377 97 77 13 70

Lettonie
25, bd de Belgique - T. +377 93 30 02 40

Liban
7, rue du Gabian - T. +377 92 05 36 05

Lituanie
21, bd de Suisse - T. +377 93 30 35 82

Luxembourg
4, bd des Moulins - T. +377 93 25 30 37

Macédoine
11, av. Psse Grace - T. +377 97 77 52 05

Madagascar
41, av. Hector Otto - T. +377 93 25 19 19

Malawi
3, av. de Grande-Bretagne -
T. +377 93 50 05 72

Maldives
31, av. Psse Grace - T. +377 93 50 13 91

Mali
8, bd des Moulins - T. +377 97 77 12 99

Maroc
31, av. Psse Grace - T. +377 97 77 28 84

Maurice (République)
9, av. Psse Alice - T. +377 92 16 58 92

>> 50

Venez découvrir l'offre hiver McCafé avec son délicieux Bretzel au chocolat ainsi que notre gamme de boissons chaudes

CHOCOLATE *taste*

McCafé™

Chocolate taste = Goût chocolat. Le Bretzel au chocolat contient des amandes. **Suggestion de présentation.**

McDonald's Centre Commercial Fontvieille
McCafé au 1er étage dès 7H00 tous les jours

Moldavie
24, bd Psse Charlotte - T. +377 97 77 86 20

Mongolie
13, bd Psse Charlotte - T. +377 93 50 55 23

Montenegro
27, bd Psse Charlotte - T. +377 97 77 02 87

Mozambique
1, rue du Gabian - T. +377 97 77 88 83

Népal
23, bd des Moulins - T. +377 97 77 85 00

Niger
18, rue Psse Marie de Lorraine -
T. +377 93 30 40 50

Norvège
17, bd Albert Ier - T. +377 97 97 09 00

Panama
5bis, av. Psse Alice - T. +377 97 77 50 50

Palaos
6, lacets Saint-Léon - T. +377 93 30 60 90

Pays-Bas
3, av. de la Costa - T. +377 97 70 36 44

Pérou
Place des Moulins - T. +377 92 16 58 88

Philippines
24, bd Psse Charlotte - T. +377 93 30 10 10

Portugal
2, rue de la Lüjerneta - T. +377 93 25 88 00

Roumanie
74, bd d'Italie - T. +377 97 77 32 48

Russie (Fédération de)
2, av. Saint-Charles - T. +377 97 70 80 65

Rwanda
31, av. Psse Grace - T. +377 92 16 54 54

Sainte-Lucie
19, av. des Spélugues - T. +377 97 97 66 44

Saint-Marin
6, av. des Citronniers - T. +377 93 25 14 10

Salvador (El)
37, av. des Papalins - T. +377 97 70 55 05

Sénégal
7, av. St Roman - T. 06 40 61 45 90

Slovaquie
2, av. de la Madonne - T. +377 93 25 77 54

Slovénie
4, bd des Moulins - T. +377 92 16 58 00

Sri Lanka
Place des Moulins - T. 06 13 36 07 89

Suède
24, bd Psse Charlotte - T. +377 97 97 22 22

Suisse
10/12, quai Antoine Ier - T. +377 93 15 58 82

Tchèque (République)
15, av. de Grande-Bretagne -
T. +377 93 50 46 60

Thaïlande
2, av. de la Madone - T. +377 93 30 94 94

Tunisie
6, rue Psse Florestine - T. +377 97 97 21 34

Turquie
7, rue du Gabian - T. +377 99 99 90 90

Uruguay
27, av. Psse Grace - T. +377 93 15 00 26

Vietnam
3, av. du Pdt J.-F. Kennedy - T. +377 97 70 22 20

NICE

Algérie
20, bis av. Mont-Rabeau -
T. +33 4 93 97 71 00

MARSEILLE

Chine (République Populaire de)
16, bd Carmagnole -
T. +33 4 91 32 00 00

Egypte
14, rue Dumont Durville -
T. +33 4 91 25 04 04

États-Unis d'Amérique
Place Varian Fry - T. +33 1 43 12 48 85

Indonésie
25, bd Carmagnole -
T. +33 4 91 23 01 60

Israël
146, rue Paradis - T. +33 4 91 53 39 90

Libye
6, bd Rivet - T. +33 4 91 29 03 80 ■

CULTES | *PLACES OF WORSHIP* | LUOGHI DI CULTO

ANGLICAN

Saint-Paul's Church
22, av. de Grande-Bretagne -
T. +377 93 30 71 06

ANTOINISTE

Temple Antoiniste
48 bis, bd du Jardin Exotique -
T. +377 93 30 34 81

BAHA'I

Fêtes et accueil
T. +377 93 50 50 23 - +377 93 50 90 18

CATHOLIQUE

Cathédrale de Monaco
Rue Emile de Loth - T. +377 93 30 87 70

Eglise Saint-Charles
av. Saint-Charles - T. +377 93 30 74 90

Eglise Saint-Martin
av. Crovetto-Frères - T. +377 93 30 17 80

Eglise Sainte-Dévote
place Ste-Dévote - T. +377 93 50 52 60

Eglise du Sacré-Cœur
14, chemin de la Turbie - T. +377 93 30 75 26

Eglise Saint-Nicolas
place du Campanin - T. +377 92 05 23 29

Chapelle de la Miséricorde
Place de la Mairie - T. +377 93 30 87 70

Chapelle des Carmes
54, bd d'Italie - T. +377 93 30 86 40

Chapelle du Centre Hospitalier Princesse Grace
av. Pasteur - T. +377 97 98 37 07

ISRAÉLITE

Association Cultuelle Israélite de Monaco
15, av. de la Costa -
T. +377 93 30 16 46

PROTESTANT

Eglise Réformée
7, rue Louis Notari
T. +377 93 30 29 27 /
+33 (6) 80 86 88 69

Monaco Christian Fellowship
9, rue Louis Notari-
T. +377 93 30 60 72 ■

LOCATION MANIFESTATIONS | *INFORMATION EVENTS* | INFORMAZIONI MANIFESTAZIONI

Ballets | ***Ballet*** | **Balletti**
T. +377 99 99 30 00 - +377 98 06 28 28

Cinéma des Beaux Arts
T. +377 93 25 36 81

Concerts, Opéra | ***Concerts, Opera*** | **Concerti, Opera**
T. +377 99 99 30 00 - +377 98 06 28 28

Festival International du Cirque de **Monte-Carlo** | ***Monte-Carlo International Circus Festival*** | **Festival Internazionale del Circo di Monte-Carlo**
T. +377 92 05 23 45

Galas | ***Galas*** | **Serate di Gala**
(Sporting - Monte-Carlo)
T. +377 98 06 36 36

>> 52

RESPIREZ
VOYAGEZ...
VOUS ÊTES
OLIBAN
NOUVEAU
BRUNCH TOUS
LES DIMANCHES
OLIBAN
La Terrasse
PLACE D'ARMES / MONACO / TEL. +377 93 50 00 00
1ER ETAGE

Grand Prix Automobile de Monaco | ***Monte-Carlo Grand Prix*** | **Gran Premio di F1 di Monte-Carlo**
T. +377 93 15 26 24

Printemps des Arts de Monte-Carlo | ***Monte-Carlo Spring Arts Festival*** | **Primavera delle Arti di Monte-Carlo**
T. +377 93 25 58 04

Manifestations au Grimaldi Forum Monaco | ***Events at the Grimaldi Forum Monaco*** | **Manifestazioni presso il Grimaldi Forum Monaco**
T. +377 99 99 30 00

Spectacles de rues | ***Street Performances*** | **Spettacoli di strada**
(Fort Antoine dans la ville) -
T. +377 98 98 83 03

Concours international de feux d'artifice pyromélodiques | ***International Pyromelodic Fireworks Competition*** | **Concorso internazionale di fuochi d'artificio piromusicali**
T. +377 93 15 28 63

Tournoi Masters Series de Tennis | ***Tennis Master Series Tournament*** | **Torneo di Tennis Master Series**
T. +377 97 98 70 00

Théâtre | ***Theatre*** | **Teatro**

- *Théâtre Princesse Grace - T. +377 93 25 32 27*
- *Théâtre des Variétés - T. +377 93 25 67 83*
- *Théâtre des Muses - T. +377 97 98 10 93*

INDICATIF TÉLÉPHONIQUE INTERNATIONAL | *INTERNATIONAL CALLING CODE* | PREFISSO TELEFONICO INTERNAZIONALE

Pour téléphoner à Monaco depuis la France et l'étranger, composez le préfixe international suivi de 377 et du numéro de votre correspondant.

To call Monaco from France and abroad dial the international prefix followed by 377 and the number you require.

Per telefonare a Monaco dalla Francia e dall'estero, comporre il prefisso internazionale seguito da 377 e dal numero che si desidera chiamare.

JOURS FÉRIÉS | *PUBLIC HOLIDAYS* | FESTIVITÀ

Jour de l'An - 1er janvier
Fête de Sainte-Dévote - 27 janvier
Lundi de Pâques - 17 avril 2017
Fête du Travail - 1er mai
Ascension - 25 mai 2017
Lundi de Pentecôte - 5 juin 2017
Fête-Dieu - 15 juin 2017
Assomption - 15 août
Toussaint - 1er novembre
Fête Nationale - 19 novembre
Immaculée Conception - 8 décembre
Noël - 25 décembre

www.epi.mc

Comptoir Philatélique & Numismatique de Monaco

- **Achat-vente de monnaies en OR**
- **Buying and selling GOLD coins**
- **Acquisto-Vendita ORO**
- **EUROS rares** *(scarce EURO coins)*
- **TIMBRES-POSTE de collection** *(postage STAMPS)*

2, rue Princesse Caroline (rue piétonne - pedestrian street) à Monaco
E-mail: cpm@comptoir-philatelique.com
Tél. +377 97 70 40 99 - Fax +377 97 70 40 22

A votre service pour tout achat, vente ou expertise du lundi au vendredi, de 9h30 à 18h15, sans interruption !

www.comptoir-philatelique.com

SOUS LA PRESIDENCE DE
S.A.R. LA PRINCESSE DE HANOVRE
FESTIVAL
PRINTEMPS
DES ARTS
DE MONTE-CARLO
17 MARS
—
8 AVRIL
2017
PRINCIPAUTÉ
DE MONACO
Martin Maurel Sella
PRINTEMPSDESARTS.MC

LOCATION | *HIRE* | NOLEGGIO

VOITURES AVEC CHAUFFEUR EXCLUSIVEMENT | *HIRE WITH CHAUFFEUR* | AUTO SOLTANTO CON AUTISTA

A Green Limousine
5, rue Malbousquet -
T. +377 97 98 31 40

ALC Limousines
13, av. des Castellans -
T. +377 93 50 34 10 - 06 80 86 39 06

British Motors
15, bd Psse Charlotte -
T. +377 97 97 89 78

Diamond's Limousines
42 bis, bd du Jardin Exotique
T. +377 97 70 48 10 - 06 78 63 08 47

Elite Chauffeured Services
7, rue Suffren Raymond -
T. +377 97 77 33 12

Five Stars Limousines
42, bd du Jardin Exotique -
T. +377 93 50 79 50

Limousine Tours Monte-Carlo
11, av. St Michel -
T. +377 93 30 30 14

2M Limousines Services
49 bis, av. de l'Annonciade -
T. +377 93 50 69 69 - 06 80 86 40 27

Monaco Cars & Vans Rental
1, av. Psse Alice - T. +377 93 50 36 44

Monacolimo
13, av. des Castellans -
T. +377 97 97 05 55

Monaco Luxury Limousine & Leisure
4, rue du Rocher
T. +377 97 77 13 78 - 06 78 63 38 49

Monaco Prestige Limousines
13, bd de Belgique
T. 06 07 77 35 37

Service Prestige Monte-Carlo
1, av. Henry Dunant -
T. +377 97 97 18 96

V.I.P. Limousines
1, av. Henry Dunant -
T. +377 97 70 39 99

VOITURES SANS CHAUFFEUR EXCLUSIVEMENT | *SELF-DRIVE* | AUTO SOLTANTO SENZA AUTISTA

Ada / VIP Rent A Car
1, av. Henry Dunant - T. +377 93 50 18 78

Avis
9, av. d'Ostende - T. +377 93 30 17 53

Elite Rent A Car
7, rue Suffren Raymond -
T. +377 97 77 17 37

Europcar
47, av. de Grande-Bretagne -
T. +377 93 50 74 95

First GT Location et Cie
1, av. Henry Dunant - T. +377 93 50 62 10

GT Rental
20, bd Psse Charlotte -
T. +377 97 70 54 53 - 06 24 24 81 81

Hertz
27, bd Albert Ier - T. +377 93 50 79 60

MC Azur Automobile Location
1, rue du Gabian - T. 06 95 71 06 13

>> 56

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE S.A.S. LE PRINCE SOUVERAIN

MONACO BUSINESS 2017

5e ÉDITION
MARDI 14 NOVEMBRE

LE SALON DÉDIÉ AUX ENTREPRISES

www.monacobusinessexpo.com

LIMOUSINE TOURS
MONTE-CARLO

Airport Shuttle
All destinations transfers
At disposal, Guided Tours
All Services ...

Mercedes S-Class
Tesla Model S
Tesla Model X
Mercedes V-Class
VW Caravelle

SERVICES 24h/24/RESERVATION
+377 93 30 30 14
info@limousine-tours.com

Self Drive Cars
www.roadsterz.com

Chauffeur Driven Service
www.limousine-tours.com

Mobee - Véhicules 100% électriques
3 av. Président J.-F. Kennedy -
T. + 377 97 70 22 22

Roadster'z Monaco
11, av. St Michel - T. +377 98 80 01 10

Sixt
22, av. P^sse Grace - T. +377 93 50 08 62

VOITURES AVEC OU SANS CHAUFFEUR | *WITH CHAUFFEUR OR SELF-DRIVE* | AUTO CON O SENZA AUTISTA

Abey Limousines
27, bd de Belgique -
T. +377 93 25 32 86 - 06 07 93 06 65

Monte-Carlo Limousine
- Fairmont Monte Carlo,
  12, av. des Spélugues - T. +377 93 50 82 65
- Héliport de Fontvieille
  av. des Ligures - T. +377 92 05 66 00

POLICE | *POLICE* | POLIZIA

Sûreté Publique | ***Public Safety*** | **Sûreté Publique**
3, rue Louis-Notari - T. +377 93 15 30 15

Police-Secours | ***Police emergency*** | **Police-Secours** - T. 17 (Monaco) - 112

Objets trouvés | ***Lost and found*** | **Oggetti smarriti**
Direction de la Sûreté Publique
3-4, rue Louis-Notari -
T. +377 93 15 30 18

TAXIS | *TAXI* | TAXI

Casino, av. de Monte-Carlo

Fairmont Monte Carlo, av. des Spélugues

Fontvieille, av. des Papalins & av. Albert II

Gare S.N.C.F., sortie S^te Dévote,
av. Prince Pierre & bd P^sse Charlotte

Hôpital, av. Pasteur

Larvotto, av. Princesse Grace

Métropole, av. de la Madone &
av. des Spélugues

Port de Monaco
Av. de la Quarantaine & Nouvelle digue

Poste de Monte-Carlo
Square Beaumarchais

Sporting - Monte-Carlo,
av. Princesse Grace

TAXI MONACO PRESTIGE
1, av. des Castelans, Entrée H, Stade Louis II
contact@taximonacoprestige.com
Appels 24h sur 24h | *24 hour phone service* | Chiamate 24 ore su 24.
T. + 377 93 15 01 01

URGENCES | *EMERGENCIES* | EMERGENZE SANITARIE

Ambulances et Pompiers | ***Ambulance and Fire Service*** | **Ambulanze e VVFF**
T. 18 / +377 93 30 19 45 / +377 93 15 66 99.

Hôpital | ***Hospital*** | **Ospedale**
Centre Hospitalier Princesse Grace
avenue Pasteur - T. +377 97 98 99 00

Médecins et Pharmaciens de garde | ***Doctors and Chemists on duty*** | **Medici e Farmacie di turno**
T. 116 117

RADIO MONTE CARLO
Chic & POP
RADIO MONTE CARLO
RADIO MONTE CARLO. GREAT MUSIC.
DOWNLOAD THE APP AND LISTEN TO RADIO MONTE CARLO-RMC ALL AROUND THE WORLD!

intermedia

Monique CURAU

Agence Internationale pour toutes Transactions Immobilières
ACHATS - VENTES - LOCATIONS GESTIONS - INVESTISSEMENTS

English Spoken - Si parla italiano - Man spricht Deutsch - Se habla Español

"RESIDENCE DE L'ANNONCIADE"
17, AVENUE DE L'ANNONCIADE
MONTE-CARLO - MC 98000 MONACO
TEL. +377 93 50 66 84
FAX +377 93 50 45 52
E-mail : intermedia@monte-carlo.mc
http://www.intermedia-monte-carlo.com

MEMBRE DE LA CHAMBRE IMMOBILIERE MONEGASQUE
MEMBRE DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DES PROFESSIONS IMMOBILIERES (F.I.A.B.C.I.)

DAVIDSON +377 92 16 18 02